



# DAWN INFORMA

Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era

## ENTRE LA GLOBALIZACION Y EL FUNDAMENTALISMO

### Justicia de Género en las revisiones de Cairo+5 y Beijing+5

Los desafíos que enfrentaron las feministas al intentar vincular la justicia de género con la justicia económica provinieron de dos direcciones.

Por un lado encontramos los procesos pobremente regulados de la globalización, una nueva forma de mercado libre que demanda un completo auto-sacrificio y que marcado por profundas y crecientes desigualdades en términos de riqueza y de ingresos, en donde un creciente número de personas empobrecidas, especialmente mujeres, están siendo marginadas del acceso a formas seguras de ganarse la vida.

---

*Es hora que las ONG reconozcan que la lucha de las mujeres por la justicia de género, por la justicia económica y por una democracia participativa son parte central y pueden ser la llave de la energía, del pensamiento estratégico y de una sabiduría innovadora que esta era de globalización y fundamentalismo demandan.*

---

Por el otro lado encontramos el reforzamiento de formas de nacionalismos, y de identidades religiosas, étnicas o de otro tipo las cuales tienen como parte central la reafirmación de los roles "tradicionales" de género y de los sistemas de autoridad y de control. El desafío para las mujeres es ver cómo abordar la necesidad de justicia económica y justicia de género en un mundo cada día más globalizado y fundamentalista.

Las conferencias de los años 90 fueron las primeras instancias globales significativas donde "los temas de las mujeres" salieron de los márgenes de las conferencias sólo de mujeres a la agenda principal (*sigue en pág. 3*)

## REPORTE DESDE DOHA

*Enviado por el contingente Internacional de Género y Comercio en Doha: Gigi Francisco de DAWN - Sudeste Asiático/ Red de Género y Comercio en Asia, Mariama Williams del Secretariado de la Red Internacional de Género y Comercio/ DAWN Caribe, Nelia Robinson de CAFRA/ Red de Género y Comercio del Caribe, Janice Foerde de ICDA/ Red de Género y Comercio en Europa, Marianne Holcuth de la Declaración de Berne/ Red de Género y Comercio en Europa.*

La 4ta Reunión Ministerial de la Organización Mundial del Comercio tuvo su apertura en Doha, Qatar, en medio de diferencias oficiales, protestas de ONG y un grado de insatisfacción de los delegados sobre el dudoso proceso de búsqueda de consensos. Esta continuó con protestas sobre los procesos antidemocráticos que persistieron durante la reunión.

DAWN y la Red Internacional de Género y Comercio estaban dentro de los grupos que marcharon en protesta a la entrada del lugar de la reunión minutos antes de que los delegados entraran. (*sigue en pág. 2*)

### Noviembre 2001

Fundamentalismo..... p. 1-10

Reportes de la OMC..... p. 2, 3  
34

Declaración de DAWN..... p. 5

Financiación para el Desarrollo  
..... p. 13-17

Conferencia Mundial Contra el  
Racismo..... p. 18-23

Foro Social Mundial..... p. 24

Rio + 10 CMDS

Justicia de Género y Neoliberalismo..... p.28-29

Trasversalización de Género  
.....p. 30-31

Derechos en Africa..... p. 31

Campañas..... p. 32-33

Foro de la OMC

Declaración..... p.34-35

### Como suplemento de esta edición:

*Segundo Documento de Discusión de DAWN*

Desequilibrios, Inequidades y el Mantra de la OMC, que fue producido a tiempo para la Reunión Ministerial de la OMC en Doha.

# REPORTE DESDE DOHA (Viene de Pág. 1)

Alrededor de 20 personas, con cinta cubriendo sus bocas cargaron carteles que decían "Sin voz en la OMC". Cuando las protestas intentaron entrar al hall principal, las fuerzas de seguridad bloquearon su paso y entonces se comenzó a cantar "¿Qué queremos? Democracia."

Una miembro de la Delegación Danesa, Janice Forde, quien también es miembro de la Red Internacional de Género y Comercio, fue entrevistada durante la protesta. Ella expuso que era bueno escuchar a las voces alternativas.

El segundo día un pequeño grupo de ONG, con mucha determinación, mostró carteles fuera de la sala donde supuestamente el Representante de Comercio de EEUU, Zoellick, estaba dando un resumen, pero este no apareció. Los carteles decían: "No a la persuasión", una referencia directa a las tácticas empleadas por el grupo QUAD (Canadá, Unión Europea, Japón y EEUU) con los países en desarrollo rechazando el apoyo a la nueva ronda de negociaciones.

Las ONG hicieron circular una declaración que preguntaba: ¿Han visto al Hombre Verde?. El Hombre Verde hace referencia a las Consultas de la Sala Verde, un sistema utilizado por los EEUU y la Unión Europea para consultar entre un pequeño grupo de países y marginar a los países en desarrollo y países menos desarrollados. Los Hombres Verdes son facilitadores, que subrayan los modos patriarcales de operación.

Además de las persuasiones hubo giros en las declaraciones, con el vocero de EEUU que exclamó que las consultas bilaterales basadas en el Facilitador (Hombre Verde) eran más transparentes porque significaban un debate real entre dos personas fuertes y plenamente informadas. Hubo gran ansiedad sobre la selección y el rol de los facilitadores y del tipo de documento que los facilitadores iban a producir, y una preocupación constante sobre la transparencia (selectividad en las consultas) y la discriminación (sólo algunas visiones se imprimían).

En una marcha final, las ONG llamaron la atención sobre el borrador revisado de la Declaración, que era muy tendenciosa, y subrayaron el hecho de que el grupo QUAD, no hizo honor a promesas hechas durante la Ronda de Uruguay. Las ONG marcharon cargando consignas que decían: "no más líneas nuevas", "no más falsas promesas", y vistieron imágenes simbólicas de cheques rechazados emitidos por el Ilimitado Banco de la OMC pagados a los países en desarrollo.

La reunión se extendió a un sexto día y muchos de los delegados oficiales y de los representantes de la sociedad civil, incluyendo DAWN, tuvieron que partir sin ver el documento final.

Hasta ese momento, los resultados indicaban que :

- La democracia y la participación estaban siendo distorsionadas y fracturadas, con manejos y manipulaciones empleadas para aplanar a los países en desarrollo y conducirlos al consenso deseado por los del grupo QUAD y sus seguidores.
- La declaración de TRIPS parece cumplir con las demandas de los países en desarrollo y refleja algunas concesiones de los EEUU, aunque persisten algunos problemas que incluyen: una vaga interpretación de la salud pública y la falta de consideración del género y de la salud reproductiva: el fracaso de abordar el amplio tema de la biopiratería y las amenazas a los conocimientos de las mujeres en temas de salud, agricultura, etc.; y la sustitución en términos de lenguaje del *deberían* por *deberán*. Se alcanzaron algunos compromisos en términos de "antidumping" por parte de los actores principales, Chile, Corea, y Japón versus EEUU, pero aún quedan dudas sobre qué es realmente lo que se puede liberar/entregar.
- Los textos sobre agricultura fueron ampliamente acordados, pero a expensas del Sur, con el grupo CAIRNS (15 países exportadores de agricultura) que bloquean el progreso de los países menos desarrollados y la posibilidad de estos de conseguir una caja de desarrollo o seguridad alimenticia.
- Ningún área incluyó temas de implementación, medio ambiente (algún tipo de lenguaje se acordó pero aun persiste un lenguaje bastante cuestionable) trabajo (un tema que resurgió en la agenda informal) ni textiles.
- Las inversiones y la competencia tienen referencias a "futuras negociaciones", mientras que se mantuvieron las referencias de los gobiernos a negociaciones inmediatas sobre transparencia y facilidades para el comercio, a pesar de las fuertes objeciones.

El texto no llama explícitamente a una nueva ronda y aparecen elementos críticos impregnados en la declaración final. Aún más preocupante es el hecho de que el texto parece comprometer a los miembros a negociaciones en la 5ta reunión ministerial o después de esta, sin discutir siquiera si debe haber tal reunión o no, como fue el caso de Doha. 🌻

---

*Representantes de la sociedad civil provenientes de los cinco continentes en el Foro Mundial de la OMC que tuvo lugar en la víspera de la 4ta Reunión Ministerial de la OMC en Doha, dijeron NO a una nueva ronda de negociaciones en la OMC. Una declaración*

final dio voz a la preocupación sobre el empuje hacia la militarización de la globalización y reglas que apuntan a que el comercio se convierta en un principio absoluto e integral, dejando de lado el desarrollo, los derechos humanos y los intereses de las personas. La declaración y las recomendaciones están en Página 34.

### Globalización y Fundamentalismo (viene de página 1)

Los compromisos por una igualdad de género y salud reproductiva que fueran alcanzados en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social en Copenhague en 1995 estuvieron fundamentalmente basados en la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (ICPD). La Plataforma para la Acción de Beijing de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer se desarrolló sobre: - los acuerdos de Viena sobre los derechos humanos de las mujeres, las Recomendaciones de Cairo sobre salud y derechos reproductivos, y la agenda macroeconómica de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

*Este trabajo fue preparado por la Coordinadora de Investigación de DAWN sobre Economía Política de Globalización, Gita Sen, y la Coordinadora Regional de DAWN para África anglófona, Bene Madunagu, para el Foro 2001: Sociedad Civil, las Revisiones + 5 de Naciones Unidas y después, auspiciado por el Foro Internacional de Montreal (FIM) 2- 4 Octubre, 2001, en Brisbane, Australia.*

Estos acuerdos estaban llenos de controversias aunque no más que muchos otros temas globales. Lo que llamó la atención sobre esto fue la capacidad de una pequeña minoría de fundamentalistas religiosos y sus aliados para sostener las negociaciones y revertir los acuerdos de Cairo y Beijing durante las revisiones + 5. Aunque el clima de los años 90 fue diferente de las duras tensiones de bipolaridad en los 70 y en los 80, algunos de los actores y de las tensiones no habían cambiado y mientras que el texto principal de estas negociaciones parece ser los derechos de las mujeres, el sub-texto crítico fue la continua división entre norte y sur.

En este clima, las fuerzas fundamentalistas han sistemáticamente intentado emerger como los campeones del Sur. La línea dura tomada por los negociadores del norte sobre cada tema económico desde el derecho al desarrollo, la deuda, comercio, y hasta el ajuste estructural proporcionaron tierra fértil para un creciente acercamiento entre el Vaticano, y al menos algunos negociadores del Sur. Más recientemente, importantes iniciativas de la sociedad civil, para alcanzar la justicia global, han tenido al Vaticano como un aliado. Cualquiera sea el razonamiento, el Vaticano comenzó a utilizar su poder para oponerse a los derechos de las mujeres y a la igualdad de género en cada foro internacional posible. Ya por 1993, año en que se realizó la Conferencia de Viena sobre Derechos Humanos, el Vaticano había comenzado a movilizar sus fuerzas en contra del reconocimiento de los derechos de las mujeres como

derechos humanos. En Cairo, en 1994, el Vaticano se alió con los fundamentalistas islámicos para resistir fuertemente la adopción de la agenda de salud y derechos reproductivos en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo. En la Cumbre Social en Copenhague, seis meses después, estas alianzas se opusieron a cada aspecto innovador relacionado con la igualdad de género y la salud reproductiva. Esta oposición continúa a través de Beijing y las Conferencias de Hábitat.

### ¿Qué es lo que los fundamentalistas quieren realmente?

Mientras que los conservadores son más virulentos (y el Vaticano casi histérico) en relación al aborto y la orientación sexual, esto es solo un síntoma de su objeción central hacia la igualdad de género. Estos grupos están firmes en su rechazo al reconocimiento de la brutalidad de la violencia doméstica en contra de las mujeres en todas las sociedades y afirman en forma vehemente la santidad de las creencias y las prácticas "culturales" y "religiosas" sin importar cuan dañinas sean para las mujeres.

En Cairo+5 y en Beijing+5 los fundamentalistas insistieron sobre el pleno respeto a las culturas religiosas y la diversidad cultural mientras que rechazaron acordar el mismo respeto a la diversidad entre las mujeres.

### Energía, imaginación y poder de recuperación: las mujeres organizadas se preparan para el desafío.

A pesar de las condiciones desfavorables, las revisiones de Cairo+5 y Beijing+5 dejaron intactos los logros alcanzados en Cairo y en Beijing, y hubo progresos en algunos frentes claves. A la luz de lo ocurrido, el progreso político observado en las conferencias de los 90 debe ser acreditado a la capacidad estratégica de las redes globales feministas que navegaron entre el *Scylla* de los fundamentalistas y el *Charybdis* de la agenda económica del Norte. Para poder hacer esto, las organizaciones y redes de mujeres tuvieron ellas mismas que superar sus desacuerdos internos y construir coaliciones fuertes a través de las fuertes divisiones.

En los años 90, la tensiones existían también dentro del campo del feminismo mismo, particularmente en lo que respecta a la diferencias entre las agendas del Norte y del Sur, las que fueron gradualmente resueltas a través de esfuerzos sostenidos para construir alianzas. Las orga-

nizaciones de mujeres cumplieron múltiples roles estratégicos y tácticos durante Cairo+5 y Beijing+5, lo que fue esencial debido a la debilidad de las delegaciones y la presencia de la oposición fundamentalista de "hacer o morir". El papel extremadamente estratégico y táctico que jugaron las ONG activistas y las organizaciones de mujeres dentro y fuera de las delegaciones de gobiernos en las negociaciones del Programa de Acción de la Conferencia de Cairo les dio una considerable experiencia y credibilidad.

En ambos casos, sin embargo, las mujeres vieron su trabajo recortado por llevar delegaciones inexpertas aumentando las complejidades, tanto técnicas y políticas, de las negociaciones. Las mujeres también trabajaron estratégicamente analizando la dirección política de las negociaciones y apoyando la construcción de alianzas claves entre los gobiernos. Una de esas coaliciones cruciales que emergió fue el grupo SLAC\*, que comenzó a distinguirse de las posiciones más conservadoras del Grupo G77 durante las reuniones intersesionesales de Beijing+5 en Mayo.

Aunque el grupo SLAC en sí mismo ha sido un fenómeno táctico de corta duración, su aparición fue una señal de gran importancia. Por primera vez, un grupo significativo de países del Sur aparece con la voluntad de defender simultáneamente la justicia económica y la justicia de género. En este sentido, el grupo desafió a otros dentro del G77 para que mostraran de que lado estaban. En el período después de Beijing+5, el grupo SLAC se ha transformado en el grupo GOR (Grupo de Río), en negociaciones recientes. Lo que queda claro es que se necesita estratégicamente tener un grupo de negociación global con una posición desde el Sur que vincule consistentemente la justicia de género con la justicia económica y la democracia participativa.

Unas palabras finales para otras ONG y redes de desarrollo. Desafortunadamente, hay aún demasiados grupos, a nivel global y a otros niveles, cuyos compromisos con la igualdad de género es débil, y cuyas creencias y prácticas políticas están marcadas por el patriarcado. Hace ya demasiado tiempo que la tendencia entre las ONG de desarrollo más progresistas es dejar la igualdad de género como tema de lucha de las organizaciones de mujeres únicamente. Ya es hora de que estos grupos reconozcan que las luchas de las mujeres por la justicia de género, justicia económica y la democracia participativa son una parte central y pueden ser la clave de la energía, el pensamiento estratégico y la sabiduría innovadora que esta era de la globalización y de fundamentalismo demanda. 🌻

<sup>1</sup> Las costumbres y creencias "Tradicionales", a menudo no son para nada tradicionales sino que son costumbres de reciente cosecha creadas con el propósito específico de controlar a las mujeres o a otros grupos.

<sup>2</sup> Este sub-texto necesita ser leído con cuidado. Muchas veces aparece la tendencia entre las fuerzas anti-globalización de desechar a los gobiernos del Sur por ser los campeones de un orden global económicamente más

justo. El poder de los gobiernos del norte se vuelve más significativo claramente en los años 90 comparado con los años 70. Pero este se debe, al menos en parte, a las crecientes disparidades entre los mismos países del Sur. Estas disparidades parecen haber erosionado la capacidad y la voluntad política del Sur de negociar efectivamente en forma conjunta en contra del Norte en temas económicos como el alivio de la deuda, la asistencia para el desarrollo, los controles del medio ambiente global, o (hasta Seattle) por un campo de juego justo en el comercio internacional. La creciente y aguda desigualdad dentro de muchos de los países ha fomentado también la aparición de poderosos partidarios de la globalización dentro de los países del Sur. Estas luchas económicas tampoco tratan simplemente sobre la soberanía nacional; son una mezcla de batallas sobre exclusión de la globalización; o sobre sus despojos.

\* N de T: La sigla SLAC se lee en inglés *Some Latin American Countries*, en español *Algunos Países Latinoamericanos*.

## Respondiendo a los ataques del 11 de Setiembre

# REALIDADES LOCALES Y ACCION GLOBAL

*Seis días después de los ataques terroristas en Estados Unidos del 11 de Setiembre 2001, la Ex Coordinadora General de DAWN, Peggy Antrobus, habló en la Universidad de St Francis Xavier, Antogonish, sobre Las Realidades Locales y la Acción Global: las Mujeres responden a la Globalización. El texto completo esta en la página web [www.dwn.org.fj/publications/index](http://www.dwn.org.fj/publications/index) y puede ser leído como documento de Word. Aquí transcribimos algunos puntos de su presentación, en donde vincula la globalización, el fundamentalismo y las vidas de las mujeres.*

Este no fue sólo un ataque sobre América sino un llamado para alertarnos a todos: un mensaje a un mundo que ha ignorado por mucho tiempo la plegarias y las demandas de millones de personas cuyas realidades son muy diferentes de los que viven en EEUU, Canadá o Europa-personas cuyas vidas y formas de ganarse la vida han sido amedrentadas por un sistema económico global guiado con el fin de colocar el bienestar de los poderosos y de los privilegiados sobre la mayoría de la población mundial, para quienes la integración de hoy de los mercados globales introduce no una era dorada de oportunidades sino una intensificación de las presiones que ponen en riesgo las formas de ganarse la vida y la seguridad de millones de personas y del planeta en sí mismo.

Para muchos este tipo de terrorismo es quizás la única respuesta lógica al incremento en el uso de la tecnología para continuar la destrucción de la vida. La destrucción de la vida de miles de personas inocentes en Nueva York y en Washington es un acto criminal, pero

necesitamos entender que este tipo de terrorismo ocurre a diario en muchas partes del mundo. Necesitamos saber que hay una relación entre las estructuras que produce y perpetúa este tipo de destrucción y las que subordinan a las mujeres. Y necesitamos saber que las vidas de las mujeres son sacrificadas por el poder y el privilegio económico, las consecuencias para toda la humanidad son terribles!

Las luchas políticas son siempre por el control de los recursos. La división del mundo entre un grupo de países que usa su poder y sus privilegios para mandar sobre los recursos y las capacidades productivas de otro grupo de países, ejerciendo un control sobre sus estructuras políticas, culturales y sociales, solía llamarse colonialismo. Hoy se

llama globalización. La globalización de las estructuras políticas, culturales y sociales y económicas no es algo nuevo; lo que es nuevo es el ritmo y la extensión de este proceso de integración. Los frutos van a dar a aquellos quienes tienen los medios para sacar ventajas de las oportunidades que se presenten para obtener riquezas y privilegios sin precedentes.

Los años 80 vieron como se revertieron muchos de los frutos alcanzados en los años 60 y 70 cuando los países adoptaron el marco político de Ajuste Estructural, que contenía las condiciones bajo las cuales se recibiría la asistencia del Fondo Monetario Internacional, mientras que a su vez se luchaba por pagar las deudas internacionales. *(continúa en la pág. 6)*

## DECLARACION DE DAWN

Desde nuestra fundación en 1984, nosotras en DAWN hemos imaginado un mundo:

- ☀ "... donde la desigualdad basada en la clase, el género y la raza desaparece de cada país y de cada relación entre los países..."
- ☀ Donde las necesidades básicas se convierten en derechos básicos, donde la pobreza y todas las formas de violencia son eliminadas.
- ☀ Donde los recursos hoy usados en la producción de medios masivos para la destrucción son vertidos en áreas que ayuden a aliviar la opresión tanto dentro como fuera de los hogares.
- ☀ Donde todas las instituciones están abiertas a los procesos democráticos participativos, donde las mujeres comparten la toma de decisiones y participan en la determinación de prioridades.

De acuerdo a esto y tras los eventos del 11 de Setiembre, nosotras en DAWN:

**compartimos** el dolor de todos aquellos que sufren las pérdidas del 11 de Setiembre, y de todos los actos de terrorismo previos y posteriores y declaramos tales actos crímenes en contra de la humanidad:

**condenamos** todas las formas de violencia en los dominios privados y públicos, perpetrados por individuos, grupos o estados;

**Urgimos** a los EEUU y a la coalición americana a :

- renunciar al unilateralismo y cesar inmediatamente al ataque de las personas inocentes de Afganistán y la desestabilización del Sur de Asia y del Medio Oriente y en cambio movilizar recursos hacia un esfuerzo humanitario masivo para salvar vidas e inculcar los valores democráticos que reconocen la igualdad de las mujeres y, respetar plenamente los derechos civiles y la ley que requiere que se haga justicia a su debido tiempo y según un debido proceso.

**nombrar** a los perversos que lastiman a las mujeres e impiden la realización del tipo de mundo por el que DAWN ha luchado.

- la codicia globalizada, el militarismo y el patriarcalismo fundamentalista en todas sus formas, incluyendo en la religión, la cultura, las tradiciones y el neoliberalismo; y nosotras

**hacemos un llamado** a los estados, particularmente a los países desarrollados, para que se comprometan de buena fe en todos los foros, incluyendo la Organización Mundial del Comercio y las Instituciones de Bretton Woods, a asegurar una genuina democracia participativa, la redistribución de los recursos que hoy se desperdician en una producción y consumo ambiental y socialmente irracionales, hacia el alivio de la pobreza, y una distribución igualitaria de los recursos y un comercio justo.

(Viene de Pág. 5)

Estas políticas no son sólo económicas, sino que tienen consecuencias políticas, sociales y culturales. Las consecuencias sociales son bien conocidas por todos. No ocurre lo mismo con las consecuencias culturales como la creciente violencia y la vuelta hacia el fundamentalismo religioso. Pero las consecuencias políticas quizás sean las más fundamentales: estas políticas dieron lugar a una reestructura del rol del Estado, y a la relación entre los estados, mercados y sociedad.

En todas partes del mundo, las mujeres fueron quienes aguantaron los efectos más duros de estas políticas, por ejemplo los recortes en los servicios sociales y pérdidas de puestos de trabajo. Al mismo tiempo, fueron las mujeres, especialmente aquellas provenientes de hogares pobres, quienes ocuparon los espacios creados por esos mismos recortes, cuando los estados transfirieron las responsabilidades del cuidado de los enfermos, los discapacitados y la gente mayor a los mercados, a través de la privatización de estos servicios.

En muchos países con poblaciones islámicas, los espacios creados en la educación, la salud, la sanidad y la nutrición fueron tomados por las organizaciones islámicas: las "madrassas" (escuelas islámicas) que ofrecían no solo aulas gratis, sino comida y refugio para los niños y niñas pobres. Allí, el adoctrinamiento del fundamentalismo islámico, expandió la patriarquía islamita y la militancia. La expansión del fundamentalismo islámico y la militancia está por lo tanto relacionada con el deterioro de los servicios públicos.

La reestructura económica por causa de la expansión del capitalismo (globalización) tiene otras dos consecuencias que llevan a la expansión del fundamentalismo: la inseguridad engendrada por el deterioro de los servicios y el retiro del estado de la provisión de los servicios básicos, esto alienta a que las personas se acerquen a la religión fundamentalista, en todas las tradiciones de fe; de forma similar, la erosión amenazadora de los valores culturales a través de la expansión del materialismo y el consumo occidental llevó a muchos a trabajar sobre políticas de identidad como una forma de resistencia contra la occidentalización. En las culturas islámicas es donde esto se hizo más evidente que en ningún otro lugar.

Además del aumento del peso del trabajo en el tiempo de las mujeres impuesto por las políticas macroeconómicas de los ajustes estructurales, hubo un aumento en la violencia, incluyendo violencia doméstica, alimentada por un número de factores a saber, al auge de fundamentalismos religiosos que están a su vez relacionados con el aumento en la inseguridad, la necesidad de servicios, la expansión de la globalización y la lucha por los recursos económicos.

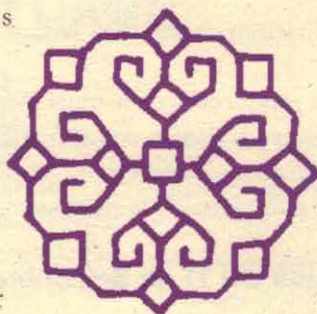
El fundamentalismo existe en la mayoría de las religiones, pero una cosa que tienen todas en común es el control de las mujeres y, especialmente la sexualidad de las mujeres y el uso de la violencia para imponer ese control. La violencia no es solamente física, sino psicológica y hasta espiritual. El poder político se refuerza cuando se le puede vincular a las creencias religiosas, y los grupos religiosos utilizan las conexiones políticas para proteger sus intereses. La relación simbiótica entre religión y política puede ser letal para las mujeres, como ya hemos visto en varios países, y no solo en los países Musulmanes<sup>3</sup>.


La combinación de inseguridad social, pobreza, y la lucha por los recursos aparece en los años 80. Durante este período de la Guerra Fría, el Gobierno de los EEUU alentó la formación de los grupos islámicos en Asia y en el Medio Oriente para luchar en contra del comunismo, en la lucha de los recursos, especialmente petróleo<sup>4</sup>. Estos grupos utilizaron el fundamentalismo religioso para asegurar y reforzar su poder político de dos formas, primero adoptando un código de conducta que ofrecía una forma de controlar a sus seguidores, y en segundo lugar abogando por enseñanzas religiosas que podrían garantizar el control sobre las mujeres. Siendo las mujeres las portadoras de la cultura, el sostén de la familia

y de las futuras generaciones, su apoyo a cualquier tipo de movimiento revolucionario será crítico. En muchos países han sufrido horriblemente en manos de fundamentalistas religiosos.

El punto es que las políticas macroeconómicas de ajuste estructural que fueron y son tan devastadoras para las mujeres encuentran su paralelo en las luchas políticas emprendidas sobre los recursos cuando el fundamentalismo religioso fue utilizado para movilizar y reforzar las políticas de fuerza contra el comunismo. Cuando el capitalismo no es controlado, los más vulnerables sufren y más las mujeres ya que ellas llevan a su cargo el cuidado de las personas. Cuando el patriarcado es desenfrenado, los hombres pierden su humanidad, y se lanza una regla de terror sobre el mundo. Los impactos del capitalismo patriarcal desenfrenado son devastadores y traen aparejado consecuencias horribles para la sociedad en su conjunto. Parece que no hubiera un entendimiento del hecho de que las personas que sufrieron más estos actos de los "terroristas", quienes utilizaron la vidas de personas inocentes como bombas humanas para destruir la vida de miles de otras personas inocentes, son las personas provenientes de los países en donde estos grupos operan.

En este momento lo que necesitamos es información, reflexión, análisis y diálogo para encontrar soluciones que detengan la violencia no que la aumenten. Necesitamos otro enfoque y, las mujeres, hablando desde las mujeres (distinto a mujeres que hablan como políticas, o como expertas), pueden tomar el liderazgo en esto en alianza con los hombres que entiendan que la patriarquía



despoja a los hombres de su humanidad, tanto como deshumaniza a las mujeres. 

<sup>3</sup> A partir del proceso que llevó a la Conferencia Internacional sobre Derechos Humanos en 1993, y continuando a través de todas las Conferencias de Naciones Unidas de los años 90, hubo una alianza "no sagrada" entre el Vaticano, el Derecho Cristiano y el Fundamentalismo Musulmán para resistir y revertir cualquier avance en los derechos humanos de las mujeres.

<sup>4</sup> La lucha Israel - Palestina por el territorio es parte de una continua lucha por el control de los recursos de esta parte del mundo.

## FUNDAMENTALISMO COMO MISOGINIA

El profesor de Teología Moral Daniel C. Maguire, Presidente de la Consulta Religiosa sobre Población, Salud Reproductiva y Ética, escribió sobre los Derechos Reproductivos de las Mujeres después del 11 de Setiembre, 2001.

"De forma unánime podemos declarar que el 11 de Setiembre cambió el mundo, pero no hay acuerdo sobre cuales son esos cambios. Sin embargo, podría haber una posibilidad de buenas noticias en estos momentos tan terribles".

Un artículo escrito por Andrew Sullivan en el New York Times insiste que: "Hay una guerra religiosa no de islámicos contra cristianos y judíos sino de fundamentalistas contra todo tipo de fe que esté en paz con la libertad y la modernidad".

El fundamentalismo se ha convertido en un tipo de religión de derecha ultraconservadora, autoritaria y antimujeres, de origen cristiano, judío o musulmán, o de cualquier otra religión. Hay mucho más en juego que la "libertad o la modernidad". El estatus de las mujeres y sus derechos son un tema central en el fundamentalismo. El Talibán es una muestra poderosa y cruel de esto, pero hay distintos tipos de "talibanismo" en todas las tradiciones de fe. La prueba más segura del síndrome del fundamentalismo es la misoginia. El motivo dominante de los grupos de derecha es el miedo a las mujeres, especialmente aquellas mujeres que están reclamando sus derechos como seres humanos plenamente maduros y autónomos. El Vaticano, luego de 14 siglos de hostilidad y guerra en contra del Islam, está ahora estrechando manos con los estados conservadores musulmanes en las Naciones Unidas, especialmente en lo que se refiere al derecho de las mujeres a decidir sobre el aborto. ¿Será que estos dos patriarcados

están uniéndose en contra de una amenaza común, las mujeres libres e independientes?

Entonces, ¿cuáles son las buenas noticias? El pensamiento crítico y claro sobre la religión no es algo común. Esto es una lástima ya que las religiones son actores muy importantes en el escenario mundial. Cada religión es tomada como una vestidura de creencia sin costuras. Pero de hecho ninguna de ellas lo es. Cada religión se parece más a una colcha de retazos y no todos los retazos combinan. También son bienes dañados, abatidos a lo largo de su difícil viaje a través del tumulto de la historia. Reconocer esto es el comienzo de la sofisticación religiosa, y hasta el Presidente George W. Bush lo está viendo cuando anuncia la moral pacífica centro del Islam en contraste con las desviaciones fundamentalistas y sexistas del Talibán. Cuando los cristianos de la derecha culpan a los ataques del 11 de Setiembre por el aborto y otros temas sexuales y reproductivos, en la prensa se los llamó los cristianos talibanes. Representaban la buena moral de la Cristiandad de igual forma que el Talibán es el ejemplo de lo mejor en el Islam. El shock es a menudo lo que da origen al conocimiento. La toma de conciencia parece vislumbrar que el sexismo de derecha es una desviación de las corrientes saludables de las clásicas formas de abrigar ideas y esperanzas, que llamamos religiones mundiales. Por lo tanto el 11 de Setiembre llamó la atención sobre la diferencia entre el estado decadente de las religiones mundiales, incluyendo sus prejuicios en contra de las mujeres, y el auténtico mensaje de estas religiones las cuales en el mejor de los casos son pro-mujer y pro-elección. En cada una de las religiones

En una carta abierta al Presidente de Estados Unidos George W Bush, el Dr LeRoy Carhart de Nebraska dijo:

..." gracias por su respuesta a los ataques terroristas del 11 de Setiembre. ¿Podría ahora Ud. ayudar a los que proveen servicios de abortos en la nación, quienes han sido víctimas de repetidos actos de terroristas religiosos radicales durante los pasados 25 años? Estos han quemado y bombardeado nuestros hogares y nuestros negocios; raptado y tomado por rehenes a nuestros miembros; sin importar la edad o el sexo han asesinado hombres y mujeres desarmados/as. El terrorismo es terrorismo. No debería importar si son apoyados o si tienen asilo en Afganistán o si están apoyados o si tiene asilo en los EEUU. Todo tipo de terrorismo debe ser detenido. Por favor haga frente al terrorismo doméstico dirigido en contra de los que proveen servicios de aborto en América."

principales del mundo hay una arremetida conservadora y pronatalista que censura el aborto. Estas religiones proliferaron en un mundo donde la despoblación y no la superpoblación era el tema principal. A través de la historia, la raza humana fue disminuyendo por las muertes.

Extracto de la presentación hecha al Tercer Comité de la Asamblea General presentada por Angela King, Consejera especial sobre Género y el Avance de las Mujeres. Ella declaró que el trabajo para la participación igualitaria de las mujeres en la prevención de conflictos, manejo de la resolución de conflictos y construcción de la paz estaba comenzando. “Ahora más que nunca necesitamos tener bien presente en nuestras mentes, en nuestras deliberaciones y en nuestras decisiones, la violencia basada en el género que afecta a las mujeres como resultado del conflicto armado. Al respecto, quisiera llamar la atención de los delegados sobre la condición de las mujeres afganas. Las agencias humanitarias de Naciones Unidas anticiparon que más de 7.5 millones de refugiados, mayoría de ellos mujeres y niñas/os, cruzaran las fronteras en las próximas semanas. Quisiera también subrayar que los Miembros de Estado aseguren que las mujeres afganas tengan pleno derechos a participar de las mesas de paz cuando comiencen las negociaciones. La crisis en Afganistán sirve como una advertencia poderosa de las consecuencias cuando las mujeres son excluidas de los procesos de toma de decisión.”

Sin embargo, a medida que estas religiones enfrentaron la complejidades de la vida, se dieron cuenta, cada una en forma distinta, que se necesitaba alguna forma de planificación familiar, incluyendo el aborto si era preciso. La perspectiva moderada se para junto a la visión más conservadora y restrictiva en el tema de aborto y es una forma legítima de leer estas tradiciones ricas y complejas, incluyendo el catolicismo romano. ¿Será posible que las caricaturas sexistas que por largo tiempo pertenecieron a las religiones mundiales estén más abiertas para atacar? ¿Es este un momento de oportunidades? 🌸

*El Caucus de Mujeres por la Justicia de Género hizo una petición ante la Asamblea General de Naciones Unidas, en un vano esfuerzo, para impedir una represalia violenta por la acción terrorista en los Estados Unidos el 11 de Setiembre, 2001. La coalición urgió a otros grupos de mujeres y a aquellos afiliados al Caucus a hacer lobby con los delegados de sus países. Aquí exponemos algunas de las preocupaciones incluidas en la declaración:*

“la cuestión crítica es saber si la Comunidad Mundial respaldaría el uso de la fuerza en vez de un proceso de justicia y de mano de la ley en un momento en el que la Comunidad Mundial está en una posición de equilibrio para introducir la Primera Corte Internacional Criminal.

La historia ha demostrado que enfrentar la violencia con violencia en vez de usar la ley, perpetúa el ciclo de la violencia. Para aquellos que cometieron los

ataques del 11 de Setiembre, la autorización de una respuesta violenta es precisamente la victoria que estos buscaban. Por el contrario, aquellos que condenan estos actos bárbaros deben desafiar aquellas expectativas y representar la justicia, y sólo a través de la Justicia, alcanzar la restauración de la paz y el respeto por el brazo de la ley.

Como organización que representa los derechos y las necesidades de las mujeres, debemos insistir sobre el hecho de que la mayoría de las víctimas de guerra son mujeres, niñas/os. Estos representan la abrumadora mayoría de los que ahora están amontonándose en las fronteras de Afganistán.

Por esto es que nosotras pedimos a los Miembros de la Asamblea General que establezcan precedentes en la interpretación de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad y sancione una declaración calificando la interpretación de la resolución del Consejo de Seguridad. Las Naciones Unidas fue fundada para salvar a generaciones subsiguientes del flagelo de la guerra. Para cumplir con sus responsabilidades de mantener o restaurar la paz internacional y la seguridad, el Consejo de Seguridad debe encontrar un equilibrio apropiado entre las medidas que verdaderamente abordan esta forma de violencia atroz de aquellas que exacerban y perpetúan la brecha de la paz internacional y la seguridad.”

*UN NUEVO Mc CARTISMO: Ronnie Gilbert, miembro alguna vez del grupo Weavers, un ex grupo de música folk en EEUU que incluía entre sus miembros a Pete Seeger, escribió una carta de quejas al editor de un diario americano que ella estaba siendo investigada por el FBI por segunda vez. La primera fue cuando el grupo Weavers estuvo bajo escrutinio en la era de Mc Carthy. Esto ocurre cuando cualquiera que se opusiera a la violencia y al racismo, apoyara la paz, o hasta recogiera dinero para niños refugiados era automáticamente blanco del histerismo en la búsqueda de comunistas de la primera fase de la Guerra Fría. El grupo Weavers fue dejado de lado por la compañías discográficas y por la televisión, muchos educadores, gremialistas, científicos, reporteros, actores, perdieron sus carreras y su posición en la comunidad, y por el contrario no se encontró ningún espía comunista.*

*Ronnie Gilbert ha descubierto que el grupo pacifista del cual participa, Women in Black (Mujeres de Negro), está siendo amenazada con una Investigación del Gran Jurado. El grupo Women in Black es una red internacional flexible de mujeres que velan por la erradicación de la violencia. Cada grupo es autónomo y se centra en los problemas particulares de violencia personal y de Estado en aquel lugar del mundo donde esté el grupo establecido. El grupo judío de Women in Black que trabaja en Jerusalén se ha mantenido en vigilia cada viernes por 13 años, con mujeres musulmanas de grupos de paz de Palestina. El grupo de Women in Black de Bosnia ha estado activo por 10 años.*



Un libro escrito por Robin Morgan, *The Demon Lover- On the Sexuality of the Terrorists*<sup>5</sup> (W.W. Norton Co, New York, 1989), examina la fascinación que conlleva la violencia tanto para los hombres y (en forma diferente) para las mujeres y busca encontrar formas para crear dentro de cada uno de nosotros una ferocidad comprometida demasiado inteligente y pragmática como para aceptar los medios violentos. La autora hace un recuento de las historias de mujeres refugiadas, estas historias según la autora, son una respuesta para aquellas mujeres que creen que el terrorismo es un camino para la liberación de las mujeres, o para cualquier otra persona.

“FOCUS y otras organizaciones de la sociedad civil, urgen a las Naciones Unidas para que sirva de marco de una campaña que busque justicia y no la venganza. La tragedia del 11 de Setiembre es una razón más para que la comunidad internacional finalice su ratificación y el establecimiento de la Corte Criminal Internacional. La acometida principal del esfuerzo de la sociedad civil internacional en contra del terrorismo conectada con el bombardeo, debe ser convencer al gobierno de los EEUU para que aborde no los síntomas sino las raíces del terrorismo, que yacen en los 50 años de viejas políticas sobre el petróleo e Israel. Hay también causas del terrorismo que son mayoritariamente domésticas en su naturaleza, y que derivan del fracaso de los gobiernos para rectificar las injusticias perpetradas en contra de las minorías y de otros grupos oprimidos o de su incapacidad para acordonar las ambiciones de las élites o grupos dominantes.” 🌻

*Estamos buscando a iris,  
madre de tres.  
Por favor llamar por cualquier  
información.  
estamos buscando a priiti,  
fue vista por última vez en el  
piso 103  
ella estaba hablando con su  
esposo por teléfono  
y la línea se cortó.  
estoy buscando a mi hijo, que estaba repartiendo  
café.*

*Estoy buscando la paz, estoy buscando la piedad.  
Estoy buscando evidencia para la compasión.  
cualquier evidencia de vida. estoy buscando la vida.*

Escrito por: *Subeir Hammad*

<sup>5</sup> N de T: el título original está en inglés, en español según la traductora: El Amante Demonio - sobre la sexualidad de los terroristas.

El grupo **FOCUS** (FOCUS on the Global South, por su nombre en inglés) considera el asalto a las Torres Gemelas, un acto horrendo, atroz e imperdonable. “Sin embargo debemos enfatizar que el terrorismo no es un problema que pueda ser erradicado principalmente a través de la policía o de las fuerzas militares. Si los perpetradores estuvieran por cierto conectados con Osama Bin Laden, entonces la solución más duradera yace en el cambio de las políticas de EEUU en el Medio Oriente, particularmente en lo que respecta a su subordinación de los intereses de las personas de la región a su deseo de acceso sin trabas a la reserva más grande de petróleo para mantener su alto consumo, la civilización de petróleo-intensiva y su apoyo ilimitado a Israel”.

## ¿O ES QUE VAMOS A LA GUERRA?

*Tamim Ansary es de Afganistán y nunca ha perdido contacto con lo que estaba ocurriendo en ese país, a pesar de vivir hace 35 años en EEUU. En este extracto comenta sobre las observaciones que los americanos han hecho sobre si los ciudadanos “tienen el estómago para hacer lo que se debe hacer” en represalia por los ataques del 11 de Setiembre.*

“Yo hablo como una persona que odia a los Talibán y a Osama Bin Laden. Se debe hacer algo con esos monstruos. Pero ellos no son afganos, ni siquiera el gobierno de Afganistán. Los Talibán son un culto de psicóticos ignorantes que tomaron Afganistán en 1997. Bin Laden es un criminal político con un plan. No es sólo que la gente de Afganistán no tiene nada que ver con esta atrocidad, sino que fueron ellos las primeras víctimas de estos perpetradores.

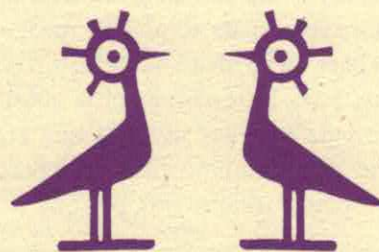
¿Por qué las personas en Afganistán no se levantan y derrocan a los Talibán? Porque estas personas están muertas de hambre, exhaustas, heridas, incapacitadas y están sufriendo. Hace algunos años, las Naciones Unidas estimaron que hay alrededor de 500.000 huérfanos discapacitados en Afganistán- un país sin economía, sin comida. Hay millones de viudas. La tierra es un desperdicio de minas, las granjas fueron destruidas por los soviéticos.

Llegamos ahora a la cuestión de bombardear Afganistán y llevarlo a la Epoca de Piedra. El problema es que, eso ya fue hecho. Podrán al menos aprender a los Talibán? No parece posible. En el Afganistán de hoy, solo los Talibán comen, solo ellos tienen los medios para movilizarse. Ellos pueden escabullirse y esconderse. Probablemente las bombas alcancen a algunos de los huérfanos discapacitados, estos no pueden moverse tan rápidamente, no tienen sillas de ruedas.

Estamos coqueteando con una guerra mundial entre el Islam y Occidente. Ese es el plan de Bin Laden, y el por qué hizo esto. El realmente cree que el Islam derrocará al mundo de Occidente. Puede parecer ridículo, pero cree que puede polarizar el mundo en Islam y Occidente,

y tiene un millón de soldados. Si el Occidente hace estragos con un holocausto en esas tierras, eso sería un billón de personas sin nada más que perder. La guerra durará por años y millones morirán, no sólo su gente sino la nuestra. ¿Quién tiene estómago para eso? Bin Laden lo tiene.”

La Asociación Revolucionaria de Mujeres de Afganistán (RAWA por su sigla en inglés) ha hecho una declaración negando que las personas de Afganistán tengan algo que ver con Osama Bin Laden y sus cómplices. Hay una vasta diferencia entre las personas pobres y devastadas de Afganistán y los terroristas de Jehadí y los criminales del Talibán. RAWA dice que le habían advertido a EEUU que apoyaba a grupos fundamentalistas y a líderes que han puesto trabas sobre los derechos humanos democráticos y de las mujeres.



**Hermandad mundial en contra del Terrorismo y la Guerra:** Mujeres de diferentes grupos religiosos han hecho un llamado a los Estados Unidos, las Naciones Unidas y a la comunidad mundial para que haga envíos aéreos inmediatamente con comida y medicamentos para las personas de Afganistán. Estas no apoyan el bombardeo a Afganistán, pero creen que todos los terroristas deben comparecer ante la justicia, y las instituciones financieras que se rehusan a descubrir el flujo de fondos para los terroristas deben ser boicoteadas. Este grupo de mujeres quiere que las mujeres de Afganistán ayuden a construir una democracia que las incluya.

Extraído de: *Las Torres Fantasma: Reflexiones feministas sobre la Batalla entre el Capitalismo Global y el Terrorismo Fundamentalista*. escrito por Rosalind P. Petchesky quien cuestiona si hay alguna forma alternativa más humana y pacífica para salir de estas dos polos inaceptables que hoy se presentan ante nosotros: la máquina de guerra permanente (o el estado de seguridad permanente) y el régimen del terror sagrado.

“ Los análisis feministas y las activistas de distintos países han estado desafiando por años las dimensiones de prejuicios de género y raciales tanto del capitalismo neoliberal como de varios fundamentalismos, tratando de trazar un camino entre las dos amenazas. La diferencia hoy es que estos se muestran en el escenario mundial en sus formas más violenta y extremas.

Quizás tras las cenizas, recuperemos una nueva forma de solidaridad: quizás los terroristas nos fueren a no imitarlos sino a ver el mundo y la humanidad como un todo.”

## REFLEXIONES SOBRE LA JUSTICIA INFINITA

Azra, una mujer paquistaní que trabaja con grupos de mujeres, escribió una carta que está circulando por el correo electrónico para compartir parte del dolor y el pesar siendo huésped de una guerra para los americanos por segunda vez en 20 años. Cuestiona lo que se ha ganado, especialmente para las mujeres, desde la guerra anterior afgana en contra de los rusos, en donde los terroristas de hoy fueron tildados de héroes.

Señala que los resultados de hospedar una guerra incluye adicción a las drogas, por el tráfico de drogas que fue un producto de la guerra en Afganistán. Las mujeres sufren sin esperanza alguna, la miseria y el miedo del problema de la droga, tienen miedo de caminar alrededor de establecimientos donde pueden ser raptadas y vendidas para financiar las drogas. Hay también una pobreza masiva y una miseria terrible en las calles, particularmente entre los millones de refugiados afganos. Las mujeres afganas no son vistas ni escuchadas, una presencia invisible que sólo vale mencionarse como víctimas de la fe del fundamentalismo islámico. La guerra de Afganistán trajo a los Talibán, y el fundamentalismo está también ajustando su puño sobre Pakistán y los niños se han convertido en herramientas de grupos militares. Las mujeres se han acostumbrado a caminar con su cabeza gacha, escabulléndose a través de las calles, avergonzadas de ser vistas, culpables de su misma existencia. El odio hacia las mujeres no conoce límites. Azra dice: el norte civilizado critica su cultura retrasada, fundamentalista y dura, pero nunca reconoció su propio rol en la proliferación de estas prácticas fundamentalistas.

# BIOTERROR y BIOSEGURIDAD

La Directora de la Fundación para la Investigación, la Ciencia, la Tecnología y la Ecología en Nueva Delhi, Vandana Shiva, escribió sobre Bioterror y Bioseguridad en *El Hindú*, 19 de Octubre, 2001. Aquí exponemos algunos extractos:

La amenaza a la salud pública y al medio ambiente por parte de agentes biológicos peligrosos no es algo nuevo. Los terroristas pueden acceder a ellos porque están a su alcance, pero estos son peligrosos aun si no están en las manos de terroristas.

Bin Laden no inventó los agentes bacterianos. Estos fueron inventados en laboratorios de defensa o corporativos. La ingeniería genética de los organismos biológicos, tanto para la industria de la guerra como para la alimentación y la agricultura, está creando nuevos peligros biológicos, ambos intencionales y no intencionales. Las infecciones más fuertes y los agentes biológicos virulentos son usados como vectores en la producción de organismos biológicamente modificados. El riesgo y el impacto sobre el medio ambiente y sobre la salud humana son desconocidos, pero la ignorancia del impacto esta siendo tratada como una prueba de seguridad.

El bioterrorismo es el uso deliberado de organismos vivos para matar a personas, cuando las políticas económicas basadas en liberalización del comercio y la globalización deliberadamente despliegan enfermedades infecciosas fatales como el SIDA, tuberculosis y malaria desmantelando los sistemas médicos y de salud, estas también se convierten en instrumentos del bioterrorismo. Son diferentes de los actos terroristas, pero sólo porque son perpetrados por los poderosos, no por los marginados o los excluidos, y están comprometidos por el fanatismo de la ideología del libre mercado, no por las ideologías religiosas fundamentalistas.

Los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el comercio (TRIPs por su sigla en inglés), imponen patentes y monopolios sobre las drogas, quedando los medicamentos básicos fuera del alcance de las personas pobres. La privatización de los sistemas de salud como fuera impuesto por el Banco Mundial bajo el Programa de Ajuste Estructural (SAPS por su sigla en inglés) y como fuera propuesto en GATS (Acuerdo General sobre Comercio en Servicios), produce la proliferación de enfermedades infecciosas porque los bajos costos, los sistemas de salud pública descentralizada se han retirado y han sido desmantelados. Es de pleno conocimiento el hecho de que fuertes sistemas de salud pública son la única respuesta al bioterrorismo. Sin embargo, en tiempos cuando los reportes de salud pública son más necesarios, estos están siendo desmantelados, bajo la privatización y las presiones para la liberalización del comercio. 🌻

**ACADEMICAS Y ACTIVISTAS:** Un grupo de activistas y académicas están utilizando la Internet para pedir justicia y paz. Su declaración es crítica hacia los periodistas quienes ofrecen soluciones simples a problemas complejos e ignoran los problemas reales y no cubren los brazos del comercio, el apoyo de occidente a las dictaduras ni siquiera las luchas diarias de las personas pobres por sobrevivir y por la justicia. Mientras se horrorizan ante los ataques del 11 de Setiembre, estos creen que la industria de la guerra es un mecanismo nada efectivo para contrarrestar el terrorismo, igual como la libertad no es defendida por la restricción de las libertades civiles mas que la intolerancia desafiada por el racimo. Este grupo urge a las personas a detener cualquier giro hacia la violencia y hacia la guerra haciendo declaraciones, hablando con quienes tienen actitudes diferentes, y tratando de construir la paz en la vida diaria. Las dinámicas de la guerra requieren la oposición de muchas personas si se quiere impedir que ocurra, las personas quieren tomar algún tipo de acción de cualquier manera. Lo importante es actuar siempre que se pueda, en lo público y en lo privado, para que el terror no traiga el terror.

*No se que tan mala la vida  
tiene que ser para matar  
Nunca estuve tan hambrienta  
que añorara la hambruna  
Nunca estuve tan enojada como para  
tener el control de una arma sobre una lapicera.  
no realmente, hasta como mujer,  
como palestina, como un ser humano quebrado  
nunca así de quebrado.*

*Escrito por: Subeir Hammad*

*afirma la vida, afirma la vida  
tenemos que cargar unos a otros hoy  
están del lado de la vida o en contra de ella, afirma la vida*

*más que nunca, creo que no hay diferencia  
la nación más privilegiada, la mayoría de los americanos no  
conocen la diferencia entre  
hindúes, afganos, sirios, musulmanes, sikhs,  
más que nunca, no hay diferencia*

No se quien es responsable  
pero se quien de seguro va a pagar  
en el mundo, serán las mujeres  
principalmente de color y pobres  
las mujeres tendrán que sepultar a los niños  
y apoyarse mutuamente a través del dolor.

# FfD: POCOS LOGROS Y GRANDES DESAFIOS POR DELANTE

Por Sonia Correa

Las consideraciones de género tuvieron poco avance en el Comité Preparatorio (Prepcom) de Financiamiento para el Desarrollo de Octubre comparado con documentos anteriores.

El primer borrador, debatido en la Prepcom de Mayo, mencionaba a las mujeres en un sólo párrafo, en referencia a las micro-finanzas. Pero en el documento final que surge de las reuniones, hasta esta referencia desapareció y ni siquiera se pudo encontrar una mención al género o a las mujeres.

Por el contrario, el nuevo borrador de Scanero tiene cuatro referencias generales al género y una al empoderamiento de las mujeres:

Como se ve, la actual semántica y el contenido del FfD aun están muy por detrás del análisis que hoy tenemos sobre las implicancias de género de la agenda del FfD. Es verdad que respecto a algunos contenidos en discusión- como es el caso de la Inversión Extranjera Directa, la Asistencia Oficial para el Desarrollo, y la arquitectura financiera- el análisis de género aun no ha sido desarrollado plenamente. Sin embargo, las ideas contenidas en el documento de María Floro, el documento del Grupo de Trabajo Interagencial y las propuestas de WEDO que circularon en Mayo deberían haber permitido una inclusión de la perspectiva de género más profunda y más amplia en el documento, al menos en relación a Movilización de Recursos Domésticos (incluyendo impuestos), Comercio, Deuda y Asuntos sistémicos. La brecha abismal entre las contribuciones de género existentes y la efectiva incorporación refleja la debilidad y la poca claridad del actual entendimiento de los que elaboran los borradores y los negociadores, respecto a las implicancias de género en el financiamiento para el desarrollo.

Esta brecha no es necesariamente un problema mayor si el enfoque adoptado por las organizaciones de mujeres es el de quedar del lado de afuera e insistir sobre la pregunta formulada por la Iniciativa Feminista de Cartagena, ¿Qué tipo de Desarrollo debe ser financiado? (sigue en pág. 13)

## Proyecto de documento final FfD preparado por el Scanero

*Párrafo 3. Como dirigentes, uniremos nuestras fuerzas mediante un multilateralismo robustecido con objeto de asegurar una financiación estable y suficiente para un desarrollo sostenible, y sensible a las cuestiones de género, centrado en el ser humano en todas partes del planeta. La movilización de los recursos financieros necesarios para cumplir los objetivos de desarrollo multilateralmente convenidos, incluso los contenidos en la Declaración del Milenio 1, será nuestro primer paso para asegurar que el siglo XXI se convierta en el siglo de desarrollo para todos.*

*Párrafo 8. Con ese fin:*

- *Fortaleceremos nuestros esfuerzos por consolidar la buena gestión pública y el imperio del derecho, entre otras cosas, mediante la intensificación de nuestra lucha contra la corrupción, y el mejoramiento de los marcos normativos y reguladores que fomentan un sector comercial dinámico y en buen funcionamiento, promoviendo a la vez una distribución equitativa de los ingresos, dando poder de decisión a la mujer y protegiendo los derechos de los trabajadores y el medio ambiente;*
- *Procuraremos la realización de inversiones sostenibles en programas de educación, salud, nutrición y seguridad social, que presten especial atención a los niños, que tengan en cuenta las diferencias entre los géneros, y que incluyan plenamente al sector rural y a todas las comunidades en situación desventajosa;*

*Párrafo 9. Para proporcionar el apoyo necesario a esas medidas, trataremos colectivamente de encontrar formas para:*

- *Fortalecer la asistencia técnica para el establecimiento de capacidades, incluso en las esferas de las finanzas y la administración pública, el análisis del presupuesto teniendo en cuenta las diferencias entre los géneros, el desarrollo del sector financiero y la gestión de la deuda, así como en la infraestructura y la gestión de la información y las telecomunicaciones;*

*Párrafo 54. Zanjear las brechas de organización. En interés de un crecimiento económico mundial, un desarrollo social y una protección del medio ambiente mayores y más equitativos, es menester zanjear varias brechas en lo que se refiere a la buena gestión mundial. Con ese fin:*

- *Fortaleceremos la coordinación de las instituciones financieras y de desarrollo multilaterales para que incorporen en forma más decidida las cuestiones relacionadas con el género en las políticas económicas y de desarrollo.*

Si realmente pensamos que la “estrategia desde afuera” puede ser combinada con esfuerzos que aspiren a influenciar efectivamente el proceso, necesitaremos una estrategia clara de contenido y métodos de advocacy. Desde mi punto de vista, se deberían hacer dos cosas antes de la próxima ronda de negociaciones.

Lo primero, sería definir las prioridades con respecto a las áreas que consideramos vitales que incluyan la perspectiva de género. Quedó claro que es irreal pensar abordar los procesos subsiguientes del FfD con la intención de incluir una perspectiva de género en todo el documento.

El segundo paso sería pensar más consistentemente las formas de aclarar - tanto al Secretariado como a los negociadores - porque y donde es importante adoptar un análisis de género en algunas de las áreas substantivas que están en debate. Esto podría ayudar a reducir la brecha conceptual que puede ser parcialmente atribuida a la falta de entendimiento y conocimiento de los actores (*stakeholders*).

En los debates de las plenarias, se han podido escuchar algunas señales positivas en relación al género. Algunos países han pedido clarificación sobre transversalización de género y presupuestos de género y la delegación de Filipinas abiertamente apoyo los presupuestos de género.

Por último, pero no hasta después de que escucháramos las palabras de Mary Robinson sobre Derechos Humanos y Desarrollo, muchas delegaciones (particularmente provenientes del grupo Rio) hicieron claro su compromiso con la agenda de derechos humanos. Esto también abre un camino importante para la inclusión de género en el proceso. Por lo tanto, si las organizaciones y las redes de mujeres deciden que vale la pena ir adelante trabajando el texto y el lenguaje, entonces hay mucho trabajo por delante y algunos puntos de entrada a ser explorados entre hoy y Enero. 🌻

## Alejandra Scampini reporta desde la Prepcom de FfD

*La Iniciativa Feminista Cartagena participó en la 3era Prepcom de la FfD que tuvo lugar entre el 15-19 de Octubre, 2001 en Nueva York. La Iniciativa atrajo una gran audiencia para su panel sobre: ¿Qué tipo de Desarrollo se debería Financiar?, en un momento de eventos conflictivos y de un discurso pronunciado por la Alta Comisionada por los Derechos Humanos, Mary Robinson. El documento de la Iniciativa para el FfD ha desplegado fuertes intereses. Las panelistas fueron Sonia Correa de DAWN, Dra. Cecilia López Montaña de Colombia, Monica Muñoz de UNIFEM, Jocelyn Dow de WEDO, y Maria Floro de la Universidad Americana, Washington D.C. El documento de la Iniciativa Feminista de Cartagena fue presentado por la Dra. Cecilia Lopez Montaña e incluye contribuciones de otras economistas como Alma Espino de la Red Internacional sobre Género y Comercio, y Rosalba Todaro de la Asociación de Economistas Económicas.*

El documento completo esta disponible en la pagina web de DAWN haciendo click en el vinculo Ffd en la parte superior de la página principal, [www.dawn.org.fj](http://www.dawn.org.fj).

## ¿QUE TIPO DE DESARROLLO DEBE SER FINANCIADO?

En el documento Zedillo, la necesidad de abordar exitosamente la reducción de las desigualdades, se plantea como un reto moral y humanitario y se vislumbra el peligro que se cierne sobre la población de los países ricos. “En el mundo global, la pobreza de algunos muy pronto se convierte en problema de los demás: falta de mercado para sus productos, migración ilegal, contaminación, enfermedades contagiosas, inseguridad, terrorismo” (Zedillo, Ernesto, 2001). No es evidente la asociación entre pobreza y terrorismo. Pero sí es claro que el odio es el motor del terrorismo y éste encuentra un caldo de cultivo en el descontento de un mundo empobrecido e insatisfecho.

En muy poco tiempo la solidaridad - tan escasa entre los ricos y los pobres - debería surgir con mucha más fuerza para motivar políticas redistributivas. No sólo se trata de responder a un compromiso ético sino que está en

juego la supervivencia de la humanidad. Se invirtieron las prioridades y surge la posibilidad de colocar el tema de la justicia social entre los principales objetivos del desarrollo. Que la solidaridad reemplace a la retaliación es la esperanza de gran parte del mundo actual así como la necesidad de acordar un nuevo ordenamiento internacional.

Dentro de este nuevo escenario, se justifica más que nunca señalar que el tema de la financiación para el desarrollo debe ubicarse dentro de la discusión del modelo mismo. ¿Qué tipo de estrategia es la que se debe financiar? Si el modelo actual está agravando inequidades e insatisfacciones que llevan al odio asociado con eventos como los anotados ¿se justifica buscar nuevos recursos financieros para profundizar esa realidad?

La Conferencia sobre la Financiación para el Desarrollo debe empezar por el debate sobre el tipo de

## INICIATIVA DE CARTAGENA

El seminario organizado por DAWN/REPEM sobre Financiamiento para el Desarrollo que tuvo lugar en la ciudad de Cartagena de Indias del 15-17 de Julio 2001 fue la base para la formación de un grupo, la Iniciativa Feminista de Cartagena de Indias, para llevar adelante la perspectiva de género latinoamericana en el proceso FfD. La Coordinadora de DAWN para la Investigación sobre Derechos Sexuales y Reproductivos, Sonia Correa, y Alejandra Scampini de DAWN/REPEM formaron parte del grupo de la Iniciativa Feminista Cartagena en la 3era Prepcom de FfD EN Nueva York, 15-17 Octubre, 2001. La Iniciativa Cartagena ha establecido un grupo electrónico para seguir relacionando a los que participaron del Seminario y a otros grupos interesados en el tema. REPEM, DAWN, La Red Internacional sobre Género y Comercio, CLADEM, Mujeres Transformando la Economía, Social Watch, MARCOSUR, Mujer y Habita, el Programa DES de UNIFEM región Andina, La Mira de las Mujeres sobre las Multilaterales y Milenio Feminista forman parte de este grupo.

UNIFEM está apoyando las actividades de la Iniciativa planificadas para la Conferencia FfD y también para el próximo Foro Social Mundial de Porto Alegre, Brasil, en Enero, 2002. La Iniciativa Feminista de Cartagena está preparando un panel sobre Financiación para el Desarrollo para este Foro.

*(Viene de pág. 13)*

desarrollo que se quiere. Y este punto exactamente no aparece ni implícita ni explícitamente como tema de preocupación en los documentos preparatorios. Por el contrario, estos documentos parten de aceptar que se continuará con los lineamientos que hasta ahora se han aplicado. No hay ningún tipo de cuestionamiento sobre el esquema que ha dominado las políticas públicas durante los últimos años, cuyos resultados no han respondido a las expectativas que justificaron su difusión por el mundo en desarrollo. Si no se adoptan nuevos paradigmas que reconozcan las especificidades de los países, las restricciones impuestas por las sociedades industrializadas, su insustentabilidad, la importancia de la equidad en general y de la equidad de género en particular, serán inútiles todos los esfuerzos que se realicen para construir un mundo más solidario y dinámico.

La equidad de género tiene que ser claramente reconocida como clave para el crecimiento, al no subestimar la contribución de la mitad de la humanidad y como

paso fundamental para llegar a sociedades justas. Las diferencias que aún persisten entre hombres y mujeres exigen cambios más radicales que los generados por las políticas actuales. Los valores, las normas, los códigos sociales deben cambiar para que se eliminen las causas de las grandes diferencias reinantes entre hombres y mujeres, aun en sociedades avanzadas. Los sesgos de género que impregnan las instituciones, los mercados y los procesos económicos, no han sido suficientemente analizados y, en muchos casos, han sido reforzados por las políticas macroeconómicas y por las estrategias de desarrollo.

Los sistemas fiscales, financieros y de comercio tienen un significado social y están impregnados por normas de género ignoradas por los agentes económicos. La incorporación de género en todo proceso de decisión política y económica, no significa simplemente "agregar mujeres y revolver". Implica adoptar un enfoque que sea de hecho transformador.

La aproximación fragmentada de los problemas específicos de las mujeres en el desarrollo, no solo genera

incoherencias sino que impide visualizar la estrecha relación entre el orden económico y el orden de género que lo sustenta.

**M**aría Floro presentó su auditoría de género del proyecto de documento preparado por el Facilitador para la Conferencia Internacional sobre Financiación para el Desarrollo (CIFD). «El Facilitador reconoce la importancia de alcanzar esos compromisos acordados internacionalmente, y particularmente en lo que respecta a la promoción de:

- Inversiones con perspectiva de género y sostenibles en las áreas de educación, salud, nutrición y en los programas de seguridad social,
- Formación Institucional en análisis de presupuestos de género, y
- transversalización por género en las políticas económicas y de desarrollo por parte de las instituciones multilaterales financieras y de desarrollo.»

**L**a sección introductoria del texto del Facilitador resume la meta de desarrollo primordial de la próxima conferencia que es “procurar que los sistemas mundiales de finanzas y de comercio apoyen plenamente el crecimiento económico y la justicia social para todos los pueblos del mundo.”

Es de destacar que el Facilitador deja en claro que las acciones recomendadas sean guiadas por los siguientes principios de buena gestión económica y social a escala mundial: “equidad, solidaridad, responsabilidad común, previsión, participación, individualidad, asociación” bajo el liderazgo de Naciones Unidas.

Para poder asegurar que estos principios se sostengan, se necesitará también tener en cuenta particularmente aquellas *consecuencias sociales y de distribución de las acciones y políticas económicas*, ya que afectan la totalidad del trabajo de las mujeres, sus roles y su bienestar -a lo largo de su participación en la economía de mercado, y en el sector fuera del mercado no asalariado incluyendo las tareas domésticas, cuidado de los enfermos, los niños y los adultos mayores, procura del agua y combustible, y producción de subsistencias. Por lo tanto es esencial que las premisas introductoras reconozcan lo siguiente:

- *Las decisiones económicas de los gobiernos y de los organismos internacionales influyen no solo la movilización de recursos pero también la distribución del acceso a los recursos y del control sobre los recursos y las posibilidades del uso.*
- *La necesidad de abordar adecuadamente las desigualdades en la distribución de los beneficios sociales y económicos y los costos resultantes de las políticas domésticas o de esfuerzos internacionales.*

*La necesidad de asegurar que las mujeres y sus preocupaciones estén debidamente representadas en los sitios de toma de decisiones y de establecimiento de normas de: “participación de todas las personas miembros de la comunidad internacional”.*

«Una buena manera de describir las frustraciones sociales de la Región, en el amanecer de este nuevo siglo, es reconocer que sólo la mitad de la juventud en América Latina siente que están mejor que sus padres.»

**J**ocelyn Dow preguntó qué tipo de desarrollo, y para quién? América Latina está a punto de convertirse en otro continente fracasado. Hay una exclusión de las visiones de las mujeres de cómo ellas ven la democracia y hay una inherente explotación de las mujeres en América Latina. Los pueblos indígenas no forman parte de las discusiones en América Latina.

El capitalismo representa un guerra en contra de todo aquello por lo que hemos estado luchando, es una guerra en contra de las mujeres. Tenemos que distinguir lo que es capital humano, y los resultados tienen que ser formas sustentables de ganarse la vida. En una sociedad que tiene mercados de drogas, ha habido un aumento en el arresto de las mujeres por venta de drogas desde los ajustes estructurales. Es una situación desesperante y debemos producir nuestras propias cifras para humanizar esto y poner las múltiples caras del desarrollo sobre la mesa.

«Las mujeres no tienen que ser tratadas como un grupo vulnerable, a pesar de la predominancia en la discriminación. Las mujeres constituyen la mayoría de la población, y dentro de este grupo predomina la pobreza.»

**E**s un proceso muy largo, y tenemos que resistir, las delegadas en el Caucus de Mujeres, sugirieron los delegados durante algunos de los momentos más oscuros en la Prepcom de la FfD. Mientras que habían algunos grupos, como el Grupo de Río, hablando de coherencia y de la necesidad de vincular los derechos humanos al desarrollo, las delegaciones parecían estar faltas de energía para alcanzar

«...los proyectos de pequeño desarrollo, limitados recursos y bienestar son parte de una estrategia inoperante. Las mujeres deben ser incluidas en las grandes ligas, de igual forma que los hombres en las políticas de desarrollo.»

estos temas. Un discurso muy fuerte de parte de EEUU sobre la necesidad de comprometerse al capitalismo sorprendió al Caucus de Mujeres y provocó que surgieran serias preocupaciones sobre el FfD. Sonia Correa de DAWN sugiere que las mujeres tengan una sesión de evaluación política que devuelva las energías a las mujeres y que clarifique algunas de las cuestiones que necesitan ser respondidas. Una de estas es quienes son los verdaderos actores (*stakeholders*). La respuesta parece ser los millones de personas que están muriendo de hambre. 🌻

*La Asociación Danesa de Naciones Unidas es uno de los grupos que activamente ha seguido y contribuido a los debates de Financiamiento para el Desarrollo. Marina Fe B Durano, está involucrada en el proceso FfD representando a DAWN, y presentó un documento en una Conferencia Nórdica sobre FfD auspiciada por la Asociación Danesa de Naciones Unidas en Copenhague, 5 de Octubre 2001. Aquí exponemos parte de su presentación.*

## ¿Nuevas Metas para la Gobernabilidad Global?

Las discusiones de FfD han ido en realidad más allá del tema de los recursos para alcanzar los objetivos del desarrollo. El documento borrador claramente reconoce que la Conferencia de Naciones Unidas trata sobre, lo que se dio a llamar «gobernabilidad económica y social.»

Sin embargo, antes de identificar nuevas metas para la gobernabilidad, tenemos que ver la naturaleza y la estructura de la actual gobernabilidad global. Se reconoce que es muy difícil establecer metas para un sistema que esta siendo cuestionado, como lo refleja el párrafo 6 del documento borrador... las políticas domésticas no son suficientes: para revestir las asimetrías internacionales insostenibles y los desequilibrios, los esfuerzos de desarrollo nacional tienen que ser apoyados por un ambiente internacional facilitador.

Crear un ambiente internacional facilitador, es de lo que se trata el FfD

Definir y redefinir la gobernabilidad global no es nuevo, pero la diferencia hoy es el fenómeno de la globalización. Dos aspectos de la globalización - integración económica y el enfoque Highlander a la modelación económica, i.e. «solo puede haber uno»- directamente desafían el ejercicio de la soberanía económica nacional. El amplio número de acuerdos bilaterales, regionales, y multilaterales sobre dinero y finanzas, inversión, y comercio ha dejado menos claro los límites económicos, menos definidos. El número de instrumentos políticos que están disponibles para los países en desarrollo hoy son mucho menos que los instrumentos disponibles para los países desarrollados cuando estaban aun desarrollándose. Cuando las Naciones Unidas decide tomar el liderazgo y así se compromete en esta conferencia, debe estar preparada para

resolver las tensiones que han surgido desde los desafíos a las soberanías económicas nacionales.

El FfD necesita definir los principios de tres áreas que se interrelacionan y se entrecruzan y que constituirán las bases para la gobernabilidad económica y social: política económica internacional, economía política internacional y ley económica internacional. Es muy importante para el proceso FfD que se aborden explícitamente ciertos temas claves en estas tres áreas.

Respecto a la política económica nacional debemos cuestionar la legitimidad de los agrupamientos informales de los gobiernos o las redes que invariablemente inician las políticas, lo que se convierte en el estándar global. Por ejemplo, El Comité Basel conformado por un grupo de los 10 oficiales de bancos centrales no es transparente en sus actividades y es un limitado grupo de tecnócratas cuyos mandatos de representación no son muy claros, al menos para mí. Podemos decir lo mismo del Grupo de los 20, el Grupo de los 8 y del Grupo de los 15. Un grupo o una red informal no es algo malo si sus acciones no tienen tal influencia sobre las políticas, los procedimientos y los estándares fuera de su propia «jurisdicción».

Podemos preguntarnos si el diseño de políticas por parte de estas redes informales constituye un bien público global o si tienen un efecto negativo sobre las economías no miembros. ¿Podrá el nuevo financiamiento para los bienes públicos globales cubrir este tipo de problema?

Sobre economía política internacional, una forma de medir la soberanía económica de un estado sería mirar hacia el poder y la influencia que este ejerce en los foros multilaterales. Mientras que el proceso de «un voto un estado» implica que todos los estados son iguales, pero a pesar de que los países en desarrollo son dos tercios de la mayoría en la Asamblea General de NU, estos son incapaces de usar su mayoría para adquirir un tratamiento especial.

Sospechas sobre la manera en que se dirigen los agrupamientos multilaterales persuade a los países a formar bloques o a crear acuerdos laterales. Los acuerdos regionales, estrictamente hablando, derriban los acuerdos multilaterales pero dan prueba de ser un desarrollo positivo para países más débiles.

Sobre la ley económica internacional, hoy se cuenta con formulaciones legales sustantivas en relación a comercio, dinero e inversión. Pero parece que la ley económica internacional es débil en el área de ley de desarrollo internacional, donde la mayoría de las formulaciones no son obligatorias o son consideradas «deyes suaves», por ejemplo, las resoluciones de Naciones Unidas.

Puede haber también una falta de perspectiva sobre lo que es justo y la justicia. Deberíamos entonces preguntar



## El Caucus de Mujeres: Trabajando Dentro y Fuera

En el proceso FfD, surge la necesidad de trabajar desde afuera para criticar más fuertemente el modelo neoliberal, así como la necesidad de trabajar desde dentro sobre el lenguaje, estas son las conclusiones del Caucus de Mujeres tras los desarrollos de la Prepcom de Octubre. Ruth Jacobi, co-presidenta de las sesiones de la Prepcom, señaló que aparentemente no habrán cambios sistémicos o que no surgirán nuevas instituciones. Tampoco habrá un espacio para realmente criticar el modelo neoliberal. Por lo tanto fue necesario trabajar desde afuera sobre las críticas mientras que desde dentro se continuó el trabajo sobre el lenguaje que impulsa iniciativas sobre temas como una organización de impuestos, arbitraje de la Deuda y otros temas.

En respuesta al aumento de la polarización la cual amenazó con descarrilar el proceso de diálogo, el Caucus redactó la siguiente declaración que fue firmada por 40 organizaciones incluyendo REPEM, DAWN e IBASE, y fue distribuida a las distintas delegaciones durante la Prepcom.

En reuniones previas hemos estado conformes con el espíritu abierto, de colaboración y de innovación que ha marcado el proceso FfD. Lamentaríamos ver que este diálogo se descarrilara por el aumento de la polarización. Por lo tanto, hacemos un llamado a los gobiernos para que se comprometan a:

- Continuar con todos los actuales actores en la mesa, incluyendo estados, instituciones financieras internacionales, el sector privado y la sociedad civil.
- Reafirmar las seis áreas temáticas que están bajo discusión sin priorizar o minimizar ninguno de los temas.
- El proceso vinculado al programa y a los compromisos dentro del proceso Rio+10.
- La mesa redonda de discusión en la Conferencia Internacional sobre FfD garantice un 50 por ciento de representación de mujeres, así como las voces de los empobrecidos, en las delegaciones provenientes de gobiernos, instituciones financieras internacionales, el sector privado y la sociedad civil.

### Resultado

- Integrar un marco de derechos humanos en el documento final como parte necesaria del proceso de desarrollo, no como una mera adición.

Integrar en cada una de la seis áreas específicas recomendaciones que tengan en cuenta las implicancias de género en el FfD.

Implementar mecanismos para guiar la confección de políticas en la gobernabilidad global socioeconómica más allá de la Conferencia Internacional de Monterrey.

cómo los acuerdos internacionales que son económicos en su naturaleza se relacionan con otros instrumentos legales como aquéllos que cubren los derechos humanos.

Otra preocupación en la elaboración de leyes es la relación entre las ramas ejecutivas y legislativas de los gobiernos. La rama ejecutiva forja muchos de los acuerdos internacionales, los cuales tienen implicancias legislativas domésticas. La sociedad civil no debe únicamente reclamar la rendición de cuentas de las instituciones multilaterales sino también la rendición de cuentas de los representantes nacionales que trabajan en esas instituciones.

Finalmente, hay casos también de países tan poderosos, que ellos pueden elegir exportar su propia legislación. Un ejemplo es la legislación anti-trust de EEUU. La legislación nacional es siempre llevada a cabo para promover los intereses nacionales, que pueden no coincidir con los intereses de cualquier otro país.


*Un portal en Internet sobre Financiamiento para el Desarrollo [www.una.dk/ffd](http://www.una.dk/ffd) ha sido establecido por la Asociación Danesa de Naciones Unidas. El portal contiene más de 200 documentos de ONGs alrededor del mundo y de comunidades de investigación, científicas y de negocios. Si Ud. quiere documentos o actividades colocadas en ese sitio, por favor contactar a [ffd@una.dk](mailto:ffd@una.dk)*

El párrafo 58 del documento borrador sugiere que «un cuerpo económico mundial al más alto nivel» sea establecido bajo las Naciones Unidas. ¿Como definirá este cuerpo económico mundial la gobernabilidad económica y social?

Me parece que las Naciones Unidas a través de este «cuerpo económico mundial» actuará como el primero entre los iguales. Sin embargo, me pregunto si hay lugar para la jerarquía, donde las Instituciones de Bretton Woods y los grupo ad-hoc rindan cuentas ante la Asamblea General.

**El cuerpo al más alto nivel deberá tener una estructura que claramente incluya a las organizaciones de la sociedad civil.**

El real desafío de la conferencia sobre financiamiento para el desarrollo yace en la resolución de las tensiones que surgen del desafío de la globalización a la soberanía económica nacional. Para alcanzar este desafío, la conferencia FfD debe directamente abordar los siguientes puntos:

- Confección de políticas económicas nacionales que tienen consecuencias fuera de su jurisdicciones.
- Votar estructuras que no empoderen a los gobiernos.
- Justicia en la ley económica internacional. 

La Alta Comisionada de Naciones Unidas para Derechos Humanos, Mary Robinson, habló en la Prepcom de FfD, 16 DE Octubre 2001:

«Tras estos eventos (los ataques del 11 de Setiembre), ha habido una cooperación internacional, sin precedentes y de gran notoriedad a través del combate de Naciones Unidas contra el terrorismo. Es nuestro deseo más profundo que el nuevo espíritu de solidaridad internacional nos lleve a una nueva forma de pensar acerca del rol de la cooperación internacional en el desarrollo y en la creación de un mundo más justo y equitativo. Debemos centrarnos en que se dispongan mayores recursos para el desarrollo. La financiación para el desarrollo es la mejor inversión que podemos hacer hoy, de manera de asegurar la dignidad humana y la seguridad humana para todas las personas en el futuro. La desigualdad, la injusticia y la discriminación generan más conflictos. Desde Seattle a Génova, las protestas en las calles reflejan el profundo malestar sobre la desigualdad y la justicia en la economía global. Una respuesta central para abordar estas preocupaciones es reforzar la participación... dar una voz efectiva a los países que sienten que son dejados fuera del proceso, y a aquellas personas que han sido marginadas del proceso y se les han negado los recursos. Esto requiere rendición de cuentas y transparencia de parte de las instituciones de gestión pública global.»

La pagina web de FfD [WWW.UN.ORG/ESA/FFD](http://WWW.UN.ORG/ESA/FFD) ha actualizado su información sobre el proceso así como las declaraciones de las ONG.



*Cecilia Millán informa para DAWN acerca de la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas Contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y Formas Conexas de Intolerancia, (WCAR por su sigla en inglés); una conferencia que encontró muchos obstáculos y terminó abruptamente con un documento que no era el que las mujeres realmente querían. Unos pocos días después de su clausura, tuvo lugar el ataque terrorista en los Estados Unidos, cambiando de repente las reglas del juego y haciendo pertinente el cuestionamiento acerca de la validez de los resultados de la conferencia y las chances de que sean implementados a través del sistema de las Naciones Unidas. ¿Será el mundo capaz alguna vez de definirse a sí mismo de manera diferente de nosotros/ellos, buenos/malos, negros/blancos, hombres/mujeres?*

## LOS FUNDAMENTOS DE LA HUMANIDAD



La Conferencia Mundial Contra el Racismo, realizada en Sudáfrica del 31 de agosto al 8 de setiembre de 2001, avivó las esperanzas y las aspiraciones de muchos grupos racialmente segregados y otros afectados por la discriminación, racial y de otro tipo. Pero el resultado final fue un documento oficial muy débil que dejó de lado grupos tales como los Dalits en la India, los Romas en Europa,

los gays, las lesbianas y las personas con capacidad diferente. Se adoptaron sin embargo algunos resultados positivos en relación a las personas migrantes, la población afrodescendiente en las Américas; y los pueblos indígenas, aunque se insertó un artículo para evitar los problemas asociados con sus derechos de toma de decisión y de autodeterminación.

Los participantes se esforzaron para alcanzar a última hora un consenso sobre tres temas importantes: las compensaciones relacionadas con el colonialismo y la esclavitud; el Medio Oriente; y las bases de la discriminación.

La polarización y la politización de estos temas tuvieron como resultado un lenguaje ambiguo y se convirtió en el foco de atención de los medios de comunicación que se encontraban cubriendo la conferencia, dejando de lado otros asuntos importantes.

La complicada cuestión palestina se tornó intensamente politizada, y sus efectos alcanzaron al Foro de ONG. Finalmente se alcanzó un acuerdo sobre el derecho a la auto-determinación de los palestinos y la creación de un estado palestino, reconociendo al mismo tiempo el derecho a la seguridad para todos los estados de la región, incluyendo Israel. Mientras tanto, las víctimas de las guerras étnicas en África Central, los niños desmembrados de Sierra Leona, los niños soldados secuestrados de Myanmar, y el aumento del VIH/SIDA entre las víctimas de violaciones en la guerra, o bien fueron olvidados, o se les dio un perfil muy bajo en la conferencia y en el Foro de ONG. El texto de Durban tampoco contiene ninguna referencia explícita al fundamentalismo religioso, ni mención alguna al Talibán y la negación de los derechos de las mujeres afganas.

Por momentos parecía que el tema de la esclavitud y las compensaciones era el único tópico de interés para los países africanos, pero las complejidades legales y las ramificaciones fueron imposibles de resolver o aún determinar en la conferencia. El tema estuvo también restringido al tratamiento de los africanos por parte de los países occidentales y se abrió una discusión sobre el colonialismo francés, holandés y británico en la región del Pacífico asiático, el colonialismo español, y la esclavitud y el exterminio en América Latina.

El dominio de estos dos temas debilitó los esfuerzos destinados a alcanzar recomendaciones concretas a fin de llevar a cabo una lucha universal contra el racismo y la discriminación.

El texto que definió las bases de la discriminación fue la llave para definir las víctimas y las posibles acciones. Los países del Norte habían propuesto una lista más inclusiva, pero los países africanos, asiáticos e islámicos tenían una lista limitada, y América Latina y el Caribe estaban divididos entre Brasil, Ecuador, Chile, Guatemala y Canadá que proponían la inclusión de un párrafo sobre orientación sexual, el cual no fue adoptado. Tampoco se reconocieron las intersecciones de las múltiples formas de discriminación institucionalizada, tales como género, sexo, edad, discapacidad, idioma, clase, cultura, religión, estado de salud, o casta. La definición final utilizó elementos de convenciones de hace 50 años, representando una gran pérdida de oportunidad para reconocer un concepto más amplio de derechos humanos basados en la diversidad y el respeto mutuo.

El Foro de ONG falló en alcanzar el consenso a tiempo, a fin de que un documento final tuviera influencia sobre los gobiernos en la conferencia. La falla del Foro en tener un rol significativo en el proceso de Durban fue debido a la selección de ONG para el Comité Directivo Internacional, al cual le faltó liderazgo, traducciones al español y al francés y método para redactar el documento

final. A pesar de los documentos híbridos que recibió el Comité de Redacción, logró alcanzar una cierta coherencia que ubicó diversas opiniones dentro de un marco de respeto por los derechos humanos y la diversidad, aunque esto no fue posible en relación al lenguaje sobre Palestina y el antisemitismo.

El documento final de la conferencia no fue en realidad lo que las mujeres deseaban, pero colocó la interseccionalidad en la agenda de las ONG como un concepto para el análisis de la discriminación en general, y no solamente para las mujeres. A pesar de los esfuerzos incansables en las reuniones preparatorias y en Durban, el Caucus de Mujeres fue incapaz de alcanzar una discusión sobre la universalidad de los derechos humanos, la importancia de la educación y la alfabetización con una perspectiva de género, el rol de los medios de comunicación, o cómo las mujeres enfrentan la diversidad y la diferencia. Las mujeres fueron sin duda, y a pesar de varios desacuerdos, las más organizadas, y tuvieron un discurso claro y democrático, pero sin embargo no fueron capaces de lograr mucho. Durban fue una mezcla tal de ineficacia, intolerancia e ignorancia que pudo haber sido un ensayo para lo que estamos viviendo hoy en día.

En general, la Conferencia Mundial contra el Racismo ha logrado un objetivo mayor: generar publicidad en un tema que raramente es discutido en las arenas internacionales. También ha desarrollado textos legales y planes de acción para los tratados internacionales. Sin embargo, la ganancia más importante ha sido el fortalecimiento de la sociedad civil a través de los procesos preparatorios, los cuales habilitan la formación de un control ciudadano para asegurar la implementación de los acuerdos en los procesos que siguen a las conferencias. Existen seguramente muchos desafíos de ahora en adelante, pero el primero será demostrar que el único fundamentalismo válido es el que reconoce, como fundamental, a la gente. 🌞

La posición de DAWN sobre las interconexiones, particularmente acerca de VIH/SIDA en el contexto de la sexualidad y el género, interesó a las/os participantes en el panel de DAWN, que tuvo lugar en el Foro de ONG, Durban, el 28 de agosto de 2001. El Foro de ONG se realizó de forma paralela a la Conferencia Mundial Contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y Formas Conexas de Intolerancia, 31 de agosto al 7 de setiembre.

Bene Madunagu, Coordinadora Regional de DAWN para Africa angloparlante y Celita Eccher, Coordinadora Regional de DAWN para América Latina, estuvieron a cargo del panel de DAWN "Desmarcando cuerpos". A continuación presentamos algunos puntos destacados de las ponencias de las panelistas.

## EL "CUERPO MARCADO"

Cecilia Millán, América Latina, abrió el panel sobre la teoría del "Cuerpo Marcado", rastreando el "marcado" de los cuerpos de las mujeres desde los tiempos coloniales. El estatus y los valores asignados a las mujeres y sus roles han evolucionado y adquirido connotaciones diferentes de acuerdo a la cultura y a la época.

"La esclavitud es un buen ejemplo porque ha sido una de las formas más brutales de apropiación física del cuerpo de otra persona, y comprende todas las formas de explotación y represión corporal. La apropiación (hombre blanco/mujer negra, conquistador español/mujer indígena) del cuerpo femenino es en nuestras culturas el primer hecho que moldea el mundo de las mujeres, el lado femenino. Este hecho, unido con el de la maternidad, afecta profundamente la creación de la identidad de género de las mujeres y los hombres sin importar su raza o su etnia.

El control del cuerpo de la otra persona, el control de los cuerpos de las mujeres por parte de los hombres, incluye el control y la regulación de la sexualidad de las mujeres por parte de los esposos, padres, familia, redes de parentesco, religión, medios de comunicación, Estado. Ellos han marcado el cuerpo de las mujeres de igual forma que los amos dejan su marca sobre los esclavos, sobre sus caballos y sobre su ganado. Este cuerpo marcado ha subsistido como el sexo femenino, diferente e inferior al sexo masculino. La inferioridad ha sido legitimizada por la ideología de la superioridad "natural" de los hombres sobre las mujeres, con la excusa de la diferencia biológica. La diferencia biológica entre los sexos: diferencias corporales, particularmente limitadas a los órganos genitales y el valor asignado a ellos, es lo que nos moldea, lo que nos da nuestra identidad, lo que nos hace diferente unas de otros, lo que marca los límites.

Todas estas diferencias tienen su origen en la incomprensión primaria entre el hombre y la mujer, y da origen al sexismo, a la discriminación.

Nosotras no existimos sin un cuerpo, es nuestra propiedad, y algunas veces la única propiedad que tenemos. Desde el momento que pensamos acerca de nuestro cuerpo como una propiedad, comienzan a aparecer las diferencias dependiendo de si pensamos desde una perspectiva de mujer o de hombre.

La palabra "género" incorporó al cuerpo en la agenda política. Para el discurso feminista, la construcción

de la identidad de la persona es básica, obviamente sin dejar de lado el aspecto material de la diferencia sexual (cuerpo).

**La Coordinadora Regional de Africa Angloparlante, Bene Madunagu, elaboró un informe sobre el Foro de ONG de la Conferencia Mundial Contra el Racismo.**

Una reunión final del Foro de ONG de la WCAR, la cual se prolongó durante toda la noche, culminó en una especie de consenso. El mayor problema surgió a partir del cambio del concepto de los caucus temáticos en un total de 39 grupos formados por lobbies de interés especial. Estos no pudieron finalizar sus reuniones a tiempo de presentar los informes a ser incluidos en el documento final. Por lo tanto se retrasó la discusión sobre el documento.

La última tarde fue tomada por la ceremonia de clausura. Cuando esa noche comenzó la discusión sobre el documento del Foro de ONG, hubo problemas iniciales a causa del gran número de personas que deseaban la palabra. Se nombró a un representante de cada caucus para votar, lo que agilizó el proceso. Se incorporaron todos los temas de interés de los caucus, lo cual resultó en un fortalecimiento del documento.

De parte del movimiento de mujeres existe sin embargo una necesidad de cambiar las estrategias. Hay suficiente "lenguaje" en la CEDAW, ICPD, ICPD+5, Beijing, Beijing+5, Cumbre Mundial para el Desarrollo Sustentable, etc., y lo que está sucediendo actualmente es que el lenguaje está siendo reciclado, algunas veces a riesgo de ser debilitado. Se deberían invertir más recursos en áreas tales como la construcción de las capacidades y la movilización de gente joven, mediante el uso del rico trabajo de todos los documentos de la pasada década, a fin de desarrollar manuales simples que puedan cambiar las vidas de las mujeres en todo el mundo.

Los derechos sexuales son un concepto importante, fuertemente ligados a la sexualidad y, otra vez, al cuerpo marcado. Cuando incluimos estos derechos en la agenda, vemos las variadas formas con las cuales las sociedades controlan los cuerpos de las mujeres. Aquí encontramos una discriminación hacia la otra persona a causa del uso desviado/gozo de su propio cuerpo.

Si el prejuicio de género y las relaciones de poder que imparten y protegen este prejuicio no son atacadas ni erradicadas, ninguna forma de incluir a la población marginada o excluida por virtud de su color, cultura u otros motivos, va a conducir a una transformación real de nuestras sociedades.

El desafío es cómo podemos cambiar nuestra actitud en un mundo globalizado, donde nos enfrentamos a una diversidad de identidades que no son inamovibles/incambiables sino que se encuentran en permanente construcción. ¿Cómo podemos ir más allá del exámen de la interseccionalidad de género y la discriminación para ligar estos temas con otros, tales como derechos sexuales, derechos reproductivos, reformas legales, etc?

Tenemos que insistir en el rol de la educación, pero si la educación no va acompañada de una visión crítica para lograr el cambio social y la equidad en las relaciones de poder, continuará siendo solamente un ejercicio de retórica.

La educación no sexista permite a la gente superar el prejuicio porque toma en consideración el género, la raza, la etnia, edad, etc, y es una llave para erradicar los estereotipos sexistas en las mentes colectivas, para denunciar y atacar las ideologías y prácticas sexistas en el hogar, los medios de comunicación, la cultura, la religión y los estados, con acciones que favorezcan la equidad". 🌻

*Keturah Cecilia Babb, la Coordinadora Regional de DAWN en el Caribe, habló sobre El Movimiento Caribeño de Mujeres: Superar las Divisiones de Raza para Maximizar nuestra Agencia.*

Las organizaciones de mujeres, especialmente aquellas organizaciones feministas, han centrado su atención sobre las desigualdades de género, pero en sus programas han realizado solamente referencias pasajeras a las desigualdades de clase y raza. En oportunidad de la Conferencia Mundial Contra el Racismo, la Asociación Caribeña para la Investigación y Acción Feminista señaló que existe una "negación de la existencia del Racismo en nuestra región, pero el Caribe es un producto del Racismo y la intolerancia, y la población lleva consigo las cicatrices de la esclavitud, ya sea directamente, como es el caso de los pueblos indígenas privados de sus derechos civiles, las/os Africanas/os desplazados, los trabajadores indígenas atados a contratos,

ya como los opresores?"

El Caribe ha experimentado tanta violencia entre las razas en el curso de su desarrollo hacia la sociedad moderna, que las poblaciones actuales están ansiosas por preservar la paz y la estabilidad social, aún al precio de perpetuar la desigualdad racial.

Aunque las mujeres que se unen para desafiar la desigualdad de género también se enfrentan a discriminación racial, y aunque viven en sociedades donde la diferencia racial subyace siempre en las relaciones interpersonales y sociales, parece haber un acuerdo implícito para evitar las temáticas de raza. La segregación en términos de raza y etnia es evidente entre los grupos feministas, tanto a nivel nacional como regional. Se desconoce hasta que grado esta es una práctica deliberada o una tendencia inconsciente.

Las mujeres del Caribe han deseado desafiar los fundamentos mismos de la sociedad en relación a los temas de género. Su concentración en estos temas, y la exclusión de la raza, podría ser mejor explicada en términos de capacidad, enfoque estratégico y oportunidad, un reconocimiento táctico de una falta de capacidad para luchar en todos los frentes al mismo tiempo. Sin embargo, dado el éxito importante pero limitado del movimiento de mujeres para corregir inequidades de género, y el impacto continuado y negativo del racismo en nuestras vidas, la WCAR debe ser tomada como una oportunidad para que las mujeres comiencen a examinar el legado del racismo dentro de sus propios grupos étnicos, y trabajen hacia compromisos similares a través de las diferentes razas. Este enfoque servirá para dejar al descubierto el grado en el cual los cuerpos de las mujeres del Caribe están marcados por la raza. Confrontar las temáticas de raza será tan difícil como confrontar los temas de género; sin embargo, dado que ambos temas tienen un impacto tan profundo en las vidas de las mujeres caribeñas, el prestar atención a la intersección explícita de dos formas de desigualdad es un ingrediente necesario para la futura movilización entre las mujeres. Todavía se debe probar si somos lo suficientemente fuertes como para superar el dolor profundamente arraigado de nuestras experiencias raciales, y construir puentes entre cada una de nosotras para el avance de las mujeres. 🌻

---

*Raijeli Nicole* reflexionó sobre la crisis política de mayo del 2000 en Fiji, en una ponencia titulada *¿Derechos indígenas o Racismo en Fiji? Se busca la «normalidad y estabilidad», ¿pero de quién?*


El 19 de mayo de 2000 tuvo lugar en Fiji el tercer golpe de estado en 13 años, y, al igual que los dos golpes anteriores, se hizo en nombre de los derechos de los indígenas y de los

derechos a la autodeterminación de la gente de Fiji. El primer Ministro indo-fijiano y su gobierno fueron tomados como rehenes. Principalmente se percibió que la gente de Fiji estaba ausente a la hora de determinar las facetas claves del país. Pero esta falta de participación se trata en realidad de las luchas entre los indígenas de Fiji, aunque está siempre enmascarada por la retórica del conflicto racial.

Luego de los golpes de 1987, la administración se embarcó en programas discriminatorios de acción afirmativa para fomentar y agilizar la participación de las/os Fijianas/os en los negocios. Una persona obtenía tratamiento especial si probaba ser fijiana. En la práctica esto significó que los jefes y los fijianos en buena posición económica siempre resultaban beneficiados lo que tuvo como consecuencia la creación de una clase media fijiana y la caída del Banco Nacional de Fiji con millones de dólares de malos préstamos que fueron dados por perdidos en 1997. Hoy se llevan a cabo programas similares, pero éstos no tratan de manera particular las necesidades de los fijianos marginados y en desventaja, o las necesidades de grupos tales como las mujeres que llevan a cabo emprendimientos económicos.

Los programas de liberalización del comercio, el impuesto al valor agregado, el congelamiento de los salarios, la venta de bienes públicos, la desregulación, y las medidas para reprimir a los sindicatos, golpearon a toda la clase trabajadora y desplazaron el foco de atención de la falta de desarrollo económico de Fiji. Las mujeres (que hoy significan el 40 por ciento de la fuerza laboral, comparada con el 13 por ciento de 1986), trabaja mayormente en las industrias de la vestimenta y manufacturera bajo condiciones de explotación, leyes laborales discriminatorias, y salarios bajos y discriminatorios.

Las elecciones de 1999 fueron testigo de un cambio radical hacia el Partido Laborista, el cual comenzó a tratar algunos de estas políticas y problemas. La persona común estaba comenzando a beneficiarse y aquellos intereses comerciales estaban siendo apuntalados antes que comenzaran a aparecer dificultades. El golpe tuvo lugar luego de solo un año de gobierno. Los golpistas expresaron que había necesidad de proteger los intereses y los derechos de los fijianos. El retorno a la 'normalidad y la estabilidad' involucró el llamado a la gente de Fiji a apoyar su administración, y los jefes de las diferentes provincias reiteraron este llamado. Cada vez que los fijianos se han atrevido a desafiar a la divisa de la Unidad Fijiana, y a pensar por sí mismos votando contra el partido del jefe, los golpes de estado han sido la respuesta, y la comunidad indo-fijiana es usada como chivo expiatorio. El fundamentalismo étnico de cualquier otro tipo no apoya los derechos de las mujeres y este golpe no fue la excepción. Arraigó más aun el status quo tradicional patriarcal de Fiji, y atrasó en años al movimiento de las mujeres. Sin embargo, el movimiento de mujeres continúa siendo uno de las voces más activas y visibles abogando a favor de la justicia social. Las ganancias que las mujeres perderán si Fiji no retorna a

la democracia parlamentaria, son testimonio del trabajo hecho por el movimiento en los pasados 15 años, incluyendo el borrador de una legislación contra la violencia doméstica e industrial, y las revisiones de la ley de familia, todo lo cual está en espera. El desafío para las ONG, activistas y académicas/os es mostrar a nuestros respectivos constituyentes el modo en el cual se usa la carta de la raza, cómo anula el desarrollo real para el país y cómo margina la posición de las mujeres. 

### *Cesnabmihilo Dorothy Aken'ova,*

Acerca de los temas de sexualidad, VIH y SIDA en Africa.

*Cesnabmihilo Dorothy Aken'ova, Directora Ejecutiva del Centro Internacional para la Salud Reproductiva y los Derechos Sexuales en Nigeria,* habló sobre temas de sexualidad, VIH y SIDA en Africa. Extrajo algunos de los estereotipos sexuales en una serie de anécdotas que demuestran cómo los varones jóvenes han sido socializados para ser agresivos, machos, dominantes, siempre en control y dispuestos para la relación sexual, mientras que las mujeres jóvenes han sido socializadas para ser pasivas, sumisas, para ceder ante el poder sexual y el deseo del hombre, y al mismo tiempo para no tener deseos sexuales propios.

Desviarse de los modelos impuestos por nuestras culturas siempre da pie a la preocupación social y la desaprobación. El proceso de socialización negativa de una niña comienza desde el mismo día de su nacimiento.

Habiendo internalizado su sexo y su identidad de género, la niña crece en una atmósfera de miedo, advertencias y sospechas concernientes a su sexualidad.

Este proceso de crianza es una aniquilación total. La niña es vaciada de aquellos deseos y fantasías auténticos, naturales y enriquecedores, lo que deja un vacío que es llenado con frecuencia por aquellos que desean explotarla. Estas niñas y mujeres no son capaces de gritar aun cuando son violadas, ya que muchas veces no pueden percibir que están siendo violadas. Algunas pagan un precio terrible.

Las mujeres africanas necesitamos redefinir quiénes somos y cómo queremos relacionarnos entre nosotras, entre hombres y mujeres, dentro y fuera del hogar. Necesitamos revertir el impacto negativo de la globalización en nuestro favor, analizar y redefinir quién es "cabeza de familia", la persona que "gana el pan", y renegociar nuestro status. Esta es una estrategia efectiva para cortar el incremento exponencial en la infección de VIH/SIDA entre los y las jóvenes de Africa, una manera de equiparar a la mujer joven, la cual tiene un perfil de riesgo particularmente alto dado su actual condición. ¿Por qué aferrarnos a preceptos culturales que nos arrebatan calidad de vida y nos destruyen?

- Una madre roció con pimienta a su hija de seis años, de la cabeza a los pies incluyendo su vagina, porque una vecina informó a la madre que había encontrado a un hombre intentando llevar a la niña al baño. La niña fue acusada de haber incitado al hombre.
- Una niña de nueve años informó a su tía que su tío de 23 años la estaba acosando sexualmente durante la noche y había roto la cerradura de su puerta para poder acceder a ella con facilidad. "Ojalá se realice el deseo de tu corazón", replicó la tía, indicando que no había creído en la palabra de su sobrina. No se le ofreció ninguna protección, ni tampoco su tío fue reprendido.

• Un hombre fue diagnosticado con VIH positivo, junto con su esposa enferma, quien murió pocos meses después del diagnóstico. El había estado llegando tarde por las noches y había desaparecido por días, pero su esposa no se atrevió a quejarse o sugerir el uso de preservativos. Cuando murió, la comunidad elogió sus virtudes, refiriéndose a ella como a una esposa ideal. Ya que en esta cultura el hombre fue educado para no estar nunca sin mujer, él se casó nuevamente con una mujer de 25 años que no se atrevió a investigar la enfermedad que había matado a su primera esposa. La normativa sobre ética, y una defectuosa política nacional sobre el VIH, impidió que alguien contara a la mujer una palabra sobre el asunto. La nueva esposa quería tener hijos y por lo tanto no usó preservativos. Se divorciaron después de dos años de matrimonio porque ella no toleraba las largas ausencias de su esposo, pero la mujer recibió poca simpatía de la comunidad y fue acusada de tratar de "manchar" el nombre de su esposo. Murió de SIDA después de poco más de dos años, y vivió para ver a su ex-esposo casarse con una de las mujeres con las que él salía estando casados. La tercera esposa también se divorció después de dos años, y para entonces la condición del hombre se estaba deteriorando. Su esposa fue acusada de brujería y de querer matarlo para heredar sus bienes. Ella está ahora en la etapa final de la infección y su dolor es que no vivieron juntos hasta el final. El hombre murió dos años después después del último divorcio sin haber admitido que tenía SIDA – igual que muchas de sus parejas conocidas.

• Un hombre echó a su esposa de su casa por emitir sonidos en la noche que indicaban que estaba experimentando placer en la relación sexual. La tildó de prostituta.

• Se escuchó a un hombre exclamar en la maternidad de un hospital: "después de todo este trabajo, es una niña!". Se dio vuelta y se fue del hospital sin dar la bienvenida a su hija.

• En un programa de televisión en vivo, un hombre dijo que las mujeres que deseaban ser acariciadas y estimuladas durante la relación sexual tenían tendencias lesbianas. Expuso el tema de la demostración del placer negativamente,

comparándolo con un comportamiento sexual impopular.

• Una mujer de 29 años dio a luz a su tercera hija. Su esposo la abandonó en el hospital sin ningún recurso. Cuando se le dio el alta después de una semana en el hospital, salió a buscar un taxi por sí misma y fue a pedir dinero prestado para pagar la cuenta del hospital.

**El Caucus de ONG sobre Raza, Pobreza y Globalización planteó tres grandes temas en la plenaria de la Conferencia Mundial contra el Racismo:**

• Primeramente, las políticas y prácticas discriminatorias y explotadoras sobre las cuales se construyó el proceso de la globalización, y las cuales fortalecen el racismo y las formas conexas de intolerancia, lo que tiene como resultado un reparto desigual de los beneficios y una distribución desigual de los costos.

• En segundo lugar, el tipo de globalización dominado por la liberalización del comercio y la privatización, promovida por instituciones como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y la Organización Mundial del Comercio, profundiza efectivamente las desigualdades históricas y aquellas que existen actualmente a nivel racial y económico, socavando la posibilidad de un desarrollo sustentable y equitativo para todas las personas. Con el fin de avanzar en la globalización, la privatización de los cuidados de la salud, la educación y el agua, estas necesidades básicas se han vuelto inaccesibles para las personas pobres y marginadas, la mayoría de las cuales pertenecen a las minorías raciales y étnicas.

• En tercer lugar, el sector privado, incluyendo las corporaciones transnacionales, representa una de las principales fuerzas en la globalización económica, y se requiere de una estrategia multilateral para que los gobiernos puedan regular y supervisar el sector corporativo, con el fin de asegurar los derechos de sus ciudadanos, incluyendo los estándares exigibles de conducta corporativa con el objetivo de prevenir y erradicar el racismo y las formas conexas de intolerancia. 🌻



## FORO SOCIAL MUNDIAL 2002

El Foro Social Mundial 2002 tendrá lugar en Porto Alegre, Brasil, del 31 de enero al 5 de febrero, de forma paralela al Foro Económico Mundial que se lleva a cabo anualmente, usualmente en Davos, Suiza, pero que este año se realizará en Nueva York.

El primer FSM tuvo lugar en Enero/Febrero de 2001 en Porto Alegre y convocó a miles de participantes. Durante la organización del segundo foro, se están desarrollando los planes para convertir al FSM en un proceso mundial, vinculándolo con los movimientos y luchas sociales. Existen también Comités de Movilización de grupos y movimientos que han sido establecidos en 16 localidades de Brasil y 22 localidades internacionales. A través de los comités, las propuestas y principios del FSM alcanzarán gente de todos los niveles en las diferentes localidades para permitir así que el FSM sea verdaderamente un lugar de reunión democrático y abierto. Los comités de movilización están comprometidos en la organización de la participación en el FSM, así como en la organización de iniciativas simultáneas.

El Consejo Internacional se reunió en San Pablo en junio, y luego en Dakar, Senegal, del 30 de octubre al 1º de noviembre, para trabajar en el desarrollo general del FSM y para ayudar al comité organizador con la preparación del Foro 2002. La reunión de Dakar discutió las iniciativas del FSM, la visibilidad, organización general, financiamiento, identidad y continuidad del Foro, así como la planificación para el FSM 2003. Se movilizó un número importante de organizaciones y movimientos sociales africanos, y como resultado, el primer Foro Social de Africa está planificado para enero del 2002 en Bamako. Una síntesis de las discusiones sostenidas en Dakar sobre la situación internacional expone que los eventos del 11 de setiembre habrían brindado una buena excusa para desviar la atención de las demandas populares e imponer en cambio aquellas demandas de la globalización neoliberal. "Al mismo tiempo que se cancelaron muchas conferencias internacionales, se mantuvo la reunión de la OMC. Se está acelerando la mercantilización del mundo y son impuestas nuevas restricciones sobre los países del Sur, notablemente en las áreas de inversión y de los derechos de propiedad intelectual. El primer FSM presentó evidencias de los bloqueos y los estragos de la globalización neoliberal. No pudiendo negar los desastrosos resultados de sus políticas, fuerzas tales como los medios de comunicación, los gobiernos y las instituciones multilaterales han sido incapaces de reaccionar de otra forma que la de acusar a los movimientos sociales que se oponen al fundamentalismo neoliberal. Han intentado sacar provecho de las emociones surgidas de los ataques del 11 de setiembre."

DAWN estará representada en el FSM 2002. DAWN también es parte de la Iniciativa Feminista de Cartagena de Indias, la cual está organizando un panel junto el Social Watch en el FSM. La Iniciativa Cartagena también se encuentra organizando un panel regional sobre Desarrollo, Globalización, Mercados y Derechos: las perspectivas de las mujeres. Las participantes provendrán de las redes y grupos que conforman la Iniciativa. UNIFEM se encuentra apoyando las actividades de la Iniciativa Feminista Cartagena para el Foro Social Mundial 2002, así como también para la Conferencia de las Naciones Unidas Financiamiento para el Desarrollo, FfD.

Se puede encontrar información relativa a las actividades del Foro en su sitio web:  
[www.forumsocialmundial.org.br](http://www.forumsocialmundial.org.br)



# BUSCANDO UNA ALTERNATIVA SUSTENTABLE

*Los puntos de discusión de la Coordinadora de Investigación Adjunta de DAWN sobre Modos de Vida Sustentables, Ewa Charkiewicz, acerca de las posibilidades de utilizar el Desarrollo Sustentable como una ruta disponible e institucionalizada hacia visiones alternativas.*

## 1. Una visión alternativa

Hubo muchas decepciones en torno de cómo la noción del desarrollo sustentable ha sido reenmarcada en un proyecto tecnócrata de modernización ecológica. Pero al mismo tiempo, el desarrollo sustentable es una de las muchas posiciones firmes que ya se encuentran establecidas y que brindan recursos para oponerse a la globalización económica neoliberal.

El discurso neoliberal gobierna mediante la exclusión y la ilegitimación de cualquier conversación sobre alternativas. Las alternativas son mostradas como una oposición exclusiva y mutua, o bien descartadas como un retorno a los mercados locales cerrados y a las comunidades tradicionales. Pero el Desarrollo Sustentable ofrece una ruta disponible e institucionalizada hacia las alternativas.

## 2. Hacia una Producción y Consumo Sustentables

Si el desarrollo sustentable es un concepto tan refutado, por qué no concentrarnos en Producción y Consumo Sustentables, un debate que evolucionó a partir del capítulo 4 de la Agenda 21. Este debate está enfocado hacia los modos y los medios para el cambio, y permite una salida de los significados difusos y refutados del desarrollo sustentable. Al mismo tiempo que el concepto aun se encuentra cargado de connotaciones acerca de la ecología tecnócrata global, también abarca herramientas alternativas concernientes a política y acción, que actúan de contrapeso para los enfoques tecnócratas de eficiencia ecológica.

El juego de herramientas de P&CS (Producción y Consumo Sustentables) incluye políticas y estrategias para productos sustentables, comercio justo, mercados locales, para "civilizar" las cadenas globales de productos, y para aquellos elementos propios de las agendas de gobernabilidad ambiental, tales como los principios precautorios, los informes de las compañías y el derecho a saber, una producción limpia, una responsabilidad mayor de parte del productor, y huellas ambientalistas.

Ya que los debates vinculan a la Producción y Consumo Sustentables con la reducción de la pobreza y la mejora de la calidad de vida, tienen por lo tanto el potencial de integrar dimensiones sociales, ambientales y políticas de sustentabilidad, las cuales han sido separadas a causa del giro neoliberal en la gobernabilidad. En los contextos del Sur, se habla de P&CS como de una estrategia contra la pobreza de los medios de vida con el fin de proteger a las

comunidades locales contra los riesgos y volatilidades de la economía global.

## 3. Norte versus Sur

La metáfora paradójica del Norte (rico) y el Sur (pobre) persiste tanto en el debate de transversalización como en el debate crítico. La promesa neoliberal de que el Sur va a ser algún día como el Norte, y los debates sobre globalización, siguen los pasos coloniales y etnocéntricos del discurso sobre desarrollo. Uno de las maneras de desafiar el consenso de Washington, el liberalismo económico, el crecimiento económico desencadenado, etc., es no sólo deconstruir las relaciones desiguales con el Sur, sino también deconstruir el Norte.

Primeramente, esto debería estar limitado a Norte/Oeste. A pesar de las apariencias, para la mayoría de los europeos del Este, su vida cotidiana está más cerca de la de los países en vías de desarrollo que de la opulencia del Oeste proyectada por los medios de comunicación. En la pasada década los incrementos más altos en la pobreza se han registrado en África y en las economías de transición del antiguo segundo mundo, el cual se ha convertido ahora en parte del Sur global.

El Sur global se ha extendido aun hasta el Norte/Oeste. Los indicadores alternativos diseñados para medir la calidad de vida muestran que la pobreza de ingresos reales y de tiempo se ha incrementado en los países del Norte/Oeste, en particular en la antigua clase trabajadora, y también entre la antigua clase media. La calidad de vida se hubiera deteriorado aún más si no hubiese sido por el aumento en el endeudamiento doméstico (crédito del consumidor) y la entrada de las mujeres al mercado laboral. Juliet Schor, Jerome Segal, Michael Rowbotham, William Cobb y Herman Daly en su índice de bienestar económico sustentable, Unidos por una Economía Justa, usan indicadores y conceptos alternativos para visibilizar la calidad de vida en descenso de las economías de los países del Noroeste.

La pérdida de la seguridad y los nuevos costos que las generaciones anteriores no habían experimentado, por ejemplo con respecto a los costos de la educación, la cual ha sido privatizada de manera creciente, ha colocado una presión adicional sobre los presupuestos domésticos. La reestructuración del Noroeste ha tenido su precio sobre la percepción del bienestar, y tuvo como resultado un estrés sico-social de globalización, aceleración y profundos cambios en los arreglos laborales, en los medios para generar ingresos, el estatus social, las relaciones de género, etc. Los

costos sico-sociales de la reestructuración global incluyen el aumento de la violencia doméstica y de la violencia en el espacio laboral. Al mismo tiempo que estas experiencias son compartidas por casi todas las sociedades del mundo, los problemas del "Norte-Oeste" todavía no tienen nombre y no han sido desafiados. La calidad de consumo material en descenso, incluyendo la declinación de la durabilidad de los bienes, está enmascarada por la estética del nuevo consumidor y las proyecciones simbólicas de la calidad y la entrega en continuo crecimiento de nuevos productos de consumo aparentemente baratos, manufacturados en el lejano y local "sur global". De acuerdo al contrato neoliberal, los costos sociales y ambientales del crecimiento del consumo, el cual compensa la calidad de vida en descenso, son transferidos al sur de manera desproporcionada.

#### 4. Género y gobernabilidad

Los economistas ambientalistas y ecológicos ubican las raíces de la crisis ecológica en los supuestos de la economía neoclásica que no toma en consideración el consumo y los costos de producción ambientales. Las feministas, incluyendo las miembros de DAWN, desempacaron los conceptos de mercados libres para demostrar cómo las políticas macroeconómicas, los mercados y los hogares tienen prejuicios de género, y cómo los costos sociales y ambientales de consumo, producción y reproducción son transferidos en forma desproporcionada a las mujeres.

Para hacer visibles estos costos, las feministas desarrollaron los conceptos de la economía de cuidados o reproductiva (el trabajo sin salario de las mujeres en la reproducción de la labor, el cuidado de las/os niñas/os, los enfermos, los discapacitados y de los adultos mayores, así como el trabajo doméstico). El grado en el cual la economía monetaria depende de la economía de cuidados/reproductiva es paralelo a su grado de dependencia de la economía de subsistencia y de la economía de la naturaleza.

La economía de cuidados juega un rol de amortiguación, absorbiendo y mitigando los costos del ajuste estructural y los riesgos de la crisis financiera y la volatilidad económica global. Esta función de amortiguación se extiende más de lo debido, de la misma forma que la capacidad regenerativa de los ecosistemas. Las rentas y los beneficios no se derivan solamente de la aceleración de la producción y del consumo, y de los costos ambientales externalizados de la producción y el consumo, hay también que tener en consideración que los costos sociales no se encuentran diferenciados por género ni tampoco son tomados en cuenta.

Los discursos ambientalistas, tanto del tipo de modernización ecológica o los de justicia ambiental, no toman en consideración al género. Necesitamos hacer visibles los vínculos entre los ensayos críticos feministas y ambientalistas de la gobernabilidad económica.

El dirigir la atención hacia las diferencias de género

hace posible romper con el enfoque del discurso tecnócrata, el cual encubre cualquier diferencia en el poder político y económico, y las responsabilidades con respecto al medio ambiente entre las personas - ya sea como ciudadanas, trabajadoras, consumidores, productores - y las corporaciones o estados.

No sólo los ambientalistas deberían tomar en cuenta los intereses y preocupaciones de las feministas. Muchas feministas priorizan el acceso igualitario de las mujeres al mercado así como una división más equitativa de los beneficios del crecimiento económico, sin reconocer que los patrones actuales del crecimiento económico socavan la economía de la naturaleza y la base de la vida sobre la tierra tal como la conocemos. Tal como expresó Bella Abzug, las mujeres no deberían tratar de entrar en una corriente sucia.

#### 5. El lente de género sobre la calidad de vida

La calidad de vida ha sido ligada al desarrollo sustentable de forma ambientalista al poner los siguientes elementos en la agenda: la vida cotidiana de la gente, más tiempo de calidad, énfasis sobre los valores comunitarios, gobernabilidad participativa, y producción y consumo orientados a lo local. Las feministas han cuestionado los enfoques románticos sobre los valores de la comunidad. El fundamentalismo religioso, católico, musulmán u otro, defiende sus propias ideas acerca de las comunidades locales tradicionales. **La integración de las agendas feministas y ambientalistas en pro de la calidad de vida requiere el cuestionamiento de la aprobación colectiva de los valores de la comunidad.**

La agenda de la calidad de vida, reescrita desde el punto de vista feminista, **debería incluir los temas de salud y de salud reproductiva.** Uno de los pilares del debate ambientalista es la crítica de la economía de los hidrocarburos. El motor de esta crítica es que los modelos económicos actuales socavan la base de los recursos y las capacidades regenerativas de los ecosistemas, y por lo tanto socavan los medios de vida y las perspectivas para el crecimiento sustentable.

Estos modelos también dañan la salud humana y ambiental, incluyendo la salud reproductiva. En particular, la introducción de sustancias xenobióticas que afectan el sistema endócrino (por ejemplo los químicos usados en pesticidas y solventes), desconocidas durante los millones de años de evolución, o la exposición a "viejos" químicos en cantidades desconocidas anteriormente, es responsable por afectar los sistemas inmunes, neurológicos y endócrinos del organismo. Afectan asimismo la salud reproductiva, no solo de individuos, sino también la de generaciones futuras, amenazando de este modo la reproducción de especies enteras, incluyendo la especie humana. Dada la transferencia de los costos sociales de la reproducción hacia las mujeres, y dado el rol directo de las mujeres en la reproducción, las mujeres llevan el peso mayor de los costos del crecimiento sucio.

La transición hacia la producción y el consumo sustentables es una estrategia para proteger la salud humana y ambiental.

Los esfuerzos ambientalistas para basar los modelos de gobernabilidad de los químicos y los OGMs (organismos genéticamente modificados) en el derecho a saber y el principio precautorio corresponden y se superponen con los esfuerzos y las apuestas feministas para proteger la salud reproductiva de las mujeres.

## 6. Contrato social global

Las discusiones de gobernabilidad ambiental están a menudo enfocadas o bien hacia los tratados internacionales, los acuerdos ambientales multilaterales, o las propuestas para fortalecer el PNUMA (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente), o bien para establecer una Organización Ambientalista Mundial (World Environment Organisation – WEO) con el fin de ofrecer un contrapeso a la OMC. Si bien esto es importante, la discusión debería extenderse también hacia las propuestas a favor de un contrato social global que integre los temas de justicia social, justicia ambiental, y justicia de género, y brinde a su vez una base justa para negociar los intereses de los productores y los consumidores, empleados y corporaciones. La cumbre de Johannesburgo brinda una oportunidad para trabajar por un contrato social global justo, valedero y confiable. 🌻



## TRABAJANDO HACIA LA CUMBRE DE LA TIERRA

La Organización de Mujeres para el Medio Ambiente y el Desarrollo (WEDO por su sigla en inglés), junto con un grupo de asociadas, están llevando a cabo una gran revisión de la Agenda 21 de Acción de las Mujeres, plataforma presentada en la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo en Rio de

Janeiro en 1992. La versión actualizada, Agenda de Acción de las Mujeres por un Planeta Saludable 2002, tiene como objetivo brindar estrategias de mujeres para la cumbre, trabajando sobre los resultados y los logros de las conferencias previas de las Naciones Unidas, incluyendo El Cairo y Beijing. La preparación de la WAA2002 incluye una serie de consultas y encuentros regionales.

En la reunión de América Latina que tuvo lugar el 19 y 20 de octubre en Rio de Janeiro, la Coordinadora de DAWN para América Latina, Celita Eccher, fue invitada a hablar en un panel sobre la Agenda de las Mujeres en las Conferencias de las Naciones Unidas: avances, retrocesos y perspectivas. Su enfoque se centró en la implementación y monitoreo de CONFINTEA V (Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Personas Adultas, Hamburgo, 1997)

Las Coordinadoras Adjuntas de Investigación sobre Medios de Vida Sustentables, Ewa Charkiewicz e Yvonne Underhill-Sem, se encuentran trabajando en un análisis crítico feminista sobre temas ambientales, Producción y Consumo Sustentables.

Sudáfrica, el país anfitrión, tendrá una influencia importante con respecto a la agenda de la Cumbre. En un encuentro sobre Gobernabilidad Ambiental Internacional en Argiers llevado a cabo del 9 al 10 de setiembre del 2001, el Ministro sudafricano de Medio Ambiente, Valli Moosa, dijo que a nivel global la única amenaza más importante al desarrollo sustentable es la pobreza y la brecha creciente entre los ricos y los desesperadamente pobres. Sudáfrica ha presentado por lo tanto como tema de la Cumbre “la erradicación de la pobreza como llave hacia el desarrollo sustentable”

El ministro Moosa hizo un llamado a un pacto global entre los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, con el fin de desarrollar una visión compartida desde sus diferentes interpretaciones, y un programa de acción pragmático y acelerado, similar a la New Africa Initiative (Nueva Iniciativa Africana), la cual ya ha sido desarrollada. Uno de los temas claves comprende las cuestiones económicas que apuntalan la marginación actual de los países en vías de desarrollo dentro de una economía mundial globalizada.

También hay necesidad de nuevos acuerdos en áreas clave de desarrollo, tales como el agua, la energía, la biodiversidad, la desertificación y degradación de la tierra, los bosques, la seguridad alimentaria, los océanos y costas, atmósferas y desperdicios.

El ministro expuso que apoya la racionalización de los Acuerdos Ambientales Multilaterales en grupos especializados en temas determinados, con secretariados geográficamente basados en los mismos centros, con una institución coordinadora. La revisión y posible reestructuración del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) constituyen asimismo un componente crítico de este debate.

En el Pacífico, el Pacific Concerns Resources Centre se ha convertido en el punto focal de las cuestiones de

desarrollo sustentable. Un informe elaborado por Patrina Dumarú del PCRC acerca de la Consulta Multipartita llevada a cabo en Apia, Samoa, del 5 al 7 de setiembre de 2002, sostiene que aunque no todos los temas de las ONG se encontraban reflejados en el documento final de la reunión, un número de preocupaciones fundamentales sí estaban reflejadas, incluyendo género, la globalización, el cambio del clima y la adaptación, la buena gobernabilidad, y la participación de la sociedad civil.

Existieron dificultades para que el tema de género fuera reconocido como una cuestión de primer orden y transversal, al mismo tiempo que los redactores del documento dejaban de lado repetidamente la referencia al género. Uno de los argumentos contrarios a incluir el tema de género, es el que expresa que es necesario tratar todos los temas de equidad, por ejemplo raza, edad, habilidades, y no solamente género. Apareció la noción acerca de que el término "género" estaba siendo sobre-utilizado y no había necesidad de volver a enfatizar sobre este tema, ya que era una temática aceptada a nivel general. Otro argumento expone que solamente unas pocas cuestiones críticas distintivas de las Islas del Pacífico deberían ser seguidas por la región, en el entendimiento de que las otras regiones recogerían otros temas tales como el SIDA, pobreza y género.

Pocos de los delegados en la reunión entendieron plenamente cuán fundamental era esto.

*La Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sustentable (conocida como WSSD, Rio+10, o Cumbre de la Tierra 2002) tendrá lugar en Johannesburgo, Sudáfrica, del 2 al 11 de setiembre de 2002. Se produce diez años después de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio ambiente y Desarrollo, UNCED, realizada en Rio de Janeiro en junio de 1992. El proceso de la Cumbre de la Tierra 2002 ya ha comenzado con una mesa redonda, reuniones nacionales y regionales y una PrepCom inicial. Se realizaron una serie de reuniones preparatorias sub-regionales en Asia-Pacífico en Setiembre, y la PrepCom regional tuvo lugar en Phnom Penh, Cambodia, del 27 al 29 de noviembre. La Segunda Prepcom está prevista del 28 de enero hasta el 8 de febrero de 2002 en Nueva York, la Tercera prepcom será del 25 de marzo al 5 de abril también en Nueva York, y la Cuarta Prepcom del 27 al 7 de junio de 2002 en Indonesia.*

*Sitios en internet para obtener más información:*

- Sitio oficial  
[www.johannesburgsummit.org](http://www.johannesburgsummit.org)
- Sitio de la Fundación Heinrich Boell  
[www.worldsummit2002.org](http://www.worldsummit2002.org)
- El Foro UNED, basado en Londres, es una red de actores sectoriales para el desarrollo sustentable establecido por la Unidad de Desarrollo Sustentable de la Asociación de las Naciones Unidas del Reino Unido y posee una página web, Earth Summit 2002, la cual ofrece gran información sobre el proceso desde diferentes perspectivas  
[www.earthsummit2002.org/](http://www.earthsummit2002.org/)
- El caucus de mujeres de la Cumbre de la Tierra 2002  
[www.earthsummit2002.org/wcaucus/csdngo.htm](http://www.earthsummit2002.org/wcaucus/csdngo.htm)

## Justicia de Género y Ortodoxia Neoliberal

*En una reciente edición del Instituto de Investigación de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social (UNRISD NEWS por su sigla en inglés), más específicamente en el número 20, Jacques Baudot contribuyó con un artículo inspirador y de reflexión sobre los desafíos que enfrenta la comunidad global en la búsqueda de la implementación de las metas elevadas de la Cumbre Social. El "espíritu de la época", argumenta acertadamente Baudot, hace imposible el cumplimiento de muchos de los objetivos sociales a los cuales adhirió la mayoría de los miembros de la comunidad internacional en Copenhague. En particular el tema de la reducción de las desigualdades ha virtualmente desaparecido del debate público durante el último cuarto de este siglo, y una forma cruda de Darwinismo social impregna el carácter distintivo moderno. De acuerdo con Baudot, la única excepción notable a esta tendencia generalizada ha sido el énfasis sobre la igualdad entre mujeres y hombres. "La igualdad de género ha reunido un impulso político y social significativo, en parte porque puede ser visto como compatible con los dogmas básicos del credo neoliberal". Shahra Razavi, la Directora de Proyecto de UNRISD que se encuentra coordinando un trabajo sobre Género, Pobreza y Bienestar, piensa que esta declaración es sorprendente, y que amerita mayores reflexiones.*

"La igualdad de género ha registrado, de manera innegable, una legitimidad en los debates y arenas globa-

les (y nacionales) desde la mitad de la década de los '70. Pero esto ha sido debido en gran medida a la presión que las activistas individuales, los grupos de mujeres y las ONG feministas especializadas han ejercido sobre los que ostentan el poder, aun bajo circunstancias difíciles en los regímenes autoritarios y excluyentes. En las recientes conferencias globales, una persona no podía sino darse cuenta del crecimiento de un cuadro de activistas de diversas regiones, que con astucia se especializaban en navegar las aguas sombrías de la política global y regional, y en moverse a través de los corredores sinuosos de influencia. Pero ¿es su éxito en mantener la igualdad de género en la agenda global un indicio de la compatibilidad de la igualdad de género con el credo neoliberal?

Mirando a través de la literatura que surge de las instituciones ortodoxas tal como el Banco Mundial, el lector sin duda notará cómo algunos de los elementos más digeribles del discurso feminista han sido absorbidos, reinterpretados y algunas veces distorsionados para encajar en el credo neoliberal. En esta línea de razonamiento, la atención política a las mujeres es justificada a menudo al enmarcar la justicia de género en términos de los dividendos sociales y económicos resultantes (también se argumenta que la violencia física contra las mujeres reduce su eficiencia en el trabajo). Pero este intento desesperado de tratar de introducir la justicia de género en la camisa de fuerza neoliberal a duras penas puede verse como un indicio de su compatibilidad.

De hecho, en el caso de los países en vías de desarrollo, los movimientos de mujeres en general - y los movimientos feministas en particular - han sido asociados históricamente con las agendas progresistas en pro de la redistribución y reforma social. Muchos de los grupos feministas del Sur surgieron desde dentro de los partidos políticos de izquierda y de los grupos de estudiantes radicales, y han mantenido un compromiso con el cambio radical en las "relaciones de producción". Un dogma prominente de su pensamiento y advocacy a lo largo de las 2 o 3 décadas pasadas ha sido el énfasis sobre la inseparabilidad de las relaciones de género y las relaciones de clase (y de las esferas de "producción" y "reproducción"). Se argumentó repetidamente que la lucha por la igualdad de género no tiene sentido si no trata otras desigualdades sociales (clase, raza) y se alinea con una transformación social más amplia.

En respuesta a las políticas económicas y sociales neoliberales de los años '80 y '90, estas/os militantes han subrayado cómo la reestructuración de los sectores sociales en particular impone un peso desproporcionado sobre las mujeres trabajadoras (especialmente aquellas provenientes de los estratos sociales más pobres), quienes se encuentran forzadas a alargar sus días de trabajo, largos de por sí, a fin de compensar el déficit en los compromisos de recursos en el sector público. En otras palabras, «la alabanza», en el carácter distintivo contemporáneo, de todo lo «privado» y el desprecio por todo lo «público», lo cual Baudot ve acertadamente como un rasgo central del espíritu de la

época, ha sido la línea frontal del advocacy y la crítica feminista en años recientes.

En sus roles asignados socialmente de "dispensadoras de cuidados" y "encargadas de la crianza", las mujeres saben - quizás mejor que nadie - lo que realmente significan las nuevas agendas de desarrollo acerca del suministro de bienestar y alivio de la pobreza. El hecho de que el advocacy de género haya ganado fuerza en una época donde las arenas políticas se encuentran dominadas por una fe en el dinero y los mercados, y por la oposición a las intervenciones del estado basadas en la igualdad, no se debe a la compatibilidad de la igualdad de género con los dogmas básicos de la ortodoxia neoliberal.

Muchos considerarían como coincidencia histórica el predominio de los temas de género en las décadas conservadoras de los años '80 y '90 - una coincidencia desafortunada - que ha degenerado en una ancha brecha entre la visibilidad de los movimientos de mujeres por un lado, y por otro lado su capacidad para cambiar las vidas de un número considerable de mujeres tanto en el Norte como en el Sur. 🌸

*No podemos trabajar a favor de la paz con corazones y mentes que se encuentran consumidos por la rabia, o un profundo sentimiento de agravio, o que no desean perdonar. No podemos trabajar a favor de la paz mirando qué podríamos conseguir para nosotros mismos, o para nuestras familias o nuestra comunidad o grupo político a expensas de alguien más, de otra comunidad, de otro grupo. No podemos alcanzar la paz ganando, saliendo victoriosos y conquistando otro grupo. Podemos contribuir a la construcción de la paz estando preparados para cambiar nuestra perspectiva y nuestras intenciones, estando preparados para entender las raíces de los conflictos y la violencia que experimentamos, examinando con una mente abierta cómo y por qué la gente es capaz de ser movilizadada para perpetrar actos de violencia, estando preparados para dejar de lado algo de lo que poseemos para tratar de manera sistémica alguna de las causas de raíz del conflicto y la violencia, y para invertir tiempo y recursos en construir las instituciones necesarias para asegurar la paz, la seguridad y el bienestar de todos.* Coordinadora General de DAWN, Claire Slatter, discusión del panel Hacia una Cultura de Paz, Fiji, 25 de setiembre de 2001.

La Coordinadora Adjunta de Investigación de DAWN, **Ewa Charkiewicz**, presentó una ponencia sobre el rol del movimiento de mujeres y las redes internacionales al promover la transversalización de género en la Conferencia Anual de WIDE (Women in Development Europe), llevada a cabo en Madrid, del 4 al 7 de octubre, sobre el tema Transversalización de Género para la invisibilidad o el empoderamiento de las mujeres? Ella sugiere que cuanto más nos acercamos a la transversalización de género y cuanto más escudriñamos para ver si tiene algún resultado transformador, parece ser cada vez más un espejismo inventado por una sedienta imaginación feminista y por agentes de poder astutos. Estos son algunos fragmentos sobresalientes de la ponencia, la cual será publicada por entero en los procedimientos de la reunión y estará disponible en la página web de DAWN, [www.dawn.org](http://www.dawn.org).

## La transversalización de Género, ¿un espejismo?

Desde el punto de vista de las activistas feministas y de los defensores de los derechos de las mujeres y la justicia de género, la transversalización de género implica una estrategia para transformar las relaciones poder/género. En los contextos de las burocracias y los discursos políticos que operan en el marco del liberalismo político y económico, no solo se desafían los enfoques que no toman en cuenta el género, sino que también son transformados los significados de las intervenciones feministas a favor de la transversalización de género.

La teoría democrática liberal ofrecé un contexto capacitador para legitimar e institucionalizar los derechos humanos de las mujeres. En las organizaciones que operan bajo el concepto principal del liberalismo económico, tal como el Banco Mundial, la transversalización de género es trasladada al reconocimiento de la diferencia sexual entre los actores económicos y políticos, y es operacionalizada a través del énfasis en las estadísticas desagregadas de género o los proyectos que tienen como objetivo las disparidades de género, por ejemplo en el acceso a la educación, el microcrédito o el trabajo asalariado. En tanto que estos cambios son mejores para determinadas mujeres, los resultados potencialmente transformadores del énfasis liberal sobre los derechos de los individuos son inhabilitados por el liberalismo económico.

La globalización económica neoliberal es realizada dentro de un proyecto de desarrollo sin alternativas.

Como se destacó en un número de ponencias de posicionamiento de DAWN, el giro neoliberal en la globalización económica está acompañado por el surgimiento del fundamentalismo religioso patriarcal y de violencia contra las mujeres. Ambos se alimentan de las respuestas defensivas de los hombres a las masculinidades reestructuradas.

La alianza conservadora forjada por el Vaticano y los estados fundamentalistas islámicos para oponerse a las agendas de los derechos de las mujeres, intenta separar y reemplazar el discurso sobre derechos por el discurso sobre necesidades. El énfasis sobre las necesidades básicas y la reducción de la pobreza es encomiable. Sin embargo, al mismo tiempo el Vaticano y otras instituciones religiosas jerárquicas mantienen relaciones confortables con las insti-

tuciones líderes de la gobernabilidad económica. En Polonia y en Chile, las “terapias de shock” del ajuste estructural y los programas de estabilización han sido llevados a cabo por gobiernos liderados por alianzas políticas nacionalistas y católicas.

En Polonia, el gobierno nacionalista católico se encontraba transversalizando género en los fondos, programas y políticas de gobierno, en términos de fijar a

las mujeres en sus roles dentro de la familia y la reproducción. En Washington, el Banco Mundial está reescribiendo la transversalización de género en términos de eficiencia y aboga en favor de los derechos de las mujeres a la educación y al acceso a los mercados laborales, no como valores intrínsecos en sí mismos, sino como forma de fomentar el crecimiento económico. Las mujeres son usadas como sirvientes de Dios o de Mammon. La razón de ser económica neoliberal aplicada a las políticas y proyectos en la transversalización de género, los

reenmarca como una temática de eficiencia, reduce las propuestas de proyectos y programas a metas tangibles y beneficios fácilmente identificables, manejables y alcanzables dentro de los plazos cortos del proyecto. Esto equivale a igualdad de género encajada en una camisa de fuerza tecnócrata y en un formato para todo el mundo.

El vocabulario de “historias exitosas” es una de las estrategias del discurso neoliberal sobre gobernabilidad para contener el dominio del debate y para prevenir la crítica y la discusión de los obstáculos para la transversalización de género, el desarrollo sustentable, etc. Si bien es cierto que necesitamos compartir experiencias positivas, también necesitamos comparar notas y sacar conclusiones sobre los problemas y obstáculos al transversalizar la igualdad de género.

Si bien la transversalización de género no es una “bala mágica”, que produce mejoras sustanciales en la calidad de vida de mujeres y hombres o transforma las relaciones de género, puede tener la función de reducir algunas disparidades de género, abriendo el acceso para que las mujeres reclamen su agencia en la gobernabilidad, socavando las razones principales de los discursos de transversalización, y manteniendo abierto el espacio para otras intervenciones feministas. La mayor preocupación es



Los dominios de la sociedad civil están siendo también privatizados de forma creciente en tanto los movimientos sociales se convierten en ONG, adoptando estructuras corporativas organizacionales y de administración. Las ONG de mujeres compiten por proyectos respecto a transversalización de género y sus energías son capturadas y canalizadas en representar la razón de ser neoliberal.

que la transversalización de género, apoyada por instituciones al ser «reformateada» selectivamente, pueda

convertirse en una aspiradora que extraiga la energía de los proyectos transformadores. El análisis crítico feminista y las visiones acerca de la transversalización de género son esenciales para mover esta última hacia la justicia de género y los derechos de las mujeres. 🌻

*La Coordinadora Regional para África de habla inglesa de DAWN, Bene Madunagu, hizo una presentación sobre los derechos de las mujeres y las niñas en África en la mesa redonda "Construyendo Puentes para la Igualdad – movilizand o acciones a favor de los derechos humanos de niñas/os y mujeres", auspiciada por UNICEF, SID (Society for International Development- Sociedad para el Desarrollo Internacional) y la Fundación Bernard Van Leer. Esta mesa redonda fue realizada en las Naciones Unidas en Nueva York, los días 14 y 15 de junio de 2001. A continuación brindamos un fragmento de su ponencia.*

En la mayoría de los países africanos, las necesidades y derechos de los adolescentes, particularmente de las niñas, a la salud sexual y reproductiva, son poco reconocidos, y según algunas personas, son dejados de lado. La educación sexual continúa siendo un tema tabú, repleto de conceptos erróneos, y que deja a las mujeres jóvenes en un estado de ignorancia que aumenta los riesgos de exposición a un sinnúmero de problemas.

La Declaración Universal de los Derechos Humanos afirma que no hay diferencias entre los derechos de los hombres, los niños, las mujeres y las niñas. Tal como todos los demás derechos, escritos o no, los derechos sexuales se refieren a todos los pueblos. Aunque ninguna de las dos palabras – sexual y derechos – es una creación nueva o una creación de las mujeres, la terminología ha recibido una oposición tal que raya en lo bizarro.

Las mujeres están gozando de algunos de estos derechos, aun en comunidades remotas, pero pueden no darse cuenta de ello. Muchas mujeres, incluyendo aquellas de las comunidades rurales que viajan como comerciantes a lugares lejanos, en gran número están comenzando a trabajar fuera del hogar. Tales mujeres se están liberando concretamente de un control permanente. Las niñas dejan ahora el hogar para quedarse en las escuelas como pupilas. Estas experiencias nuevas juegan obviamente una función al ayudar a las mujeres a tomar decisiones acerca de su sexualidad. Lo que necesitan es información, a fin de tomar las decisiones correctas y de empoderarse para reclamar sus derechos.

Hay una confabulación institucional en todos los niveles de la política y la toma de decisión – desde los países individuales, pasando por los cuerpos regionales, hasta las Naciones Unidas – para perpetuar las violaciones de los derechos de las mujeres y las niñas. Hay confabulación para perpetuar la marginación de niñas y mujeres, y existen esfuerzos para diluir tanto el contenido como el lenguaje del reconocimiento y adhesión a los derechos humanos igualitarios para las mujeres. Una de las estrategias adoptadas con frecuencia por los grupos minoritarios es ubicar cualquiera de los temas relacionados con la salud sexual y reproductiva y los derechos de las mujeres y las niñas bajo el manto de "temas controversiales", demasiado delicados para tratarlos en los comités más importantes de las Naciones Unidas. Tales temas se deben encorchetar y ser enviados a un grupo especial con representantes de ambos "lados". Algunas facciones capitulan bajo la presión y truecan los derechos de las mujeres y niñas que hacen avanzar sus intereses económicos y sociales, pero amenazan las políticas orientadas a las ganancias.

Yo me inspiré en nuestro trabajo en Nigeria en la Iniciativa de Poder de las Niñas (GPI por su sigla en inglés) para demostrar que al mismo tiempo que existen intentos contínuos para pintar un cuadro desolador de cómo las mujeres y las niñas son el grupo vulnerable, es verdad lo opuesto. Dada la oportunidad, a través de una orientación correcta y de una educación acertada libre de prejuicios, las niñas y las mujeres demuestran ser valientes, persistentes y habilidosas.

La GPI lleva a cabo un programa educativo de tres años de duración dirigido a niñas y jóvenes – entre los 10 y los 18 años de edad, asistan o no a la escuela –, usando una curricula que esté enfocada al desarrollo integral y a la construcción del carácter de la niña y de la joven. La preocupación principal es ver si las niñas de hoy en día crecen para ser las mujeres empoderadas de mañana, y si actúan como agentes de cambio en su sociedad. La GPI también trabaja empoderando a los padres y madres y a las/os maestras/os que apoyan a las niñas en sus esfuerzos para superar los prejuicios de género y las nocivas prácticas tradicionales. 🌻

## Notas del Comité Directivo y del Secretariado

El Secretariado se ha mudado de oficina y la dirección postal es ahora:

DAWN, PO-Box 13124, Suva, Fiji Islands, telephone/fax 679- 314 770.

La dirección electrónica actualmente se mantiene: [dawn@is.com.fj](mailto:dawn@is.com.fj)

El sitio web de DAWN, [www.dawn.org.fj](http://www.dawn.org.fj), ha sido incluido en la Biblioteca Virtual de las Mujeres creada por CEDIM, el Consejo Estatal de los Derechos de las Mujeres de Río de Janeiro, con apoyo de la Fundación de Apoyo a la Investigación de Río de Janeiro. La biblioteca está basada en los trabajos realizados sobre mujeres y relaciones de género y contiene secciones sobre salud, violencia, cultura, trabajo, derechos, ciudadanía, educación, y participación política. El sitio está organizado temáticamente, y brinda una selección de sitios brasileños o extranjeros. Cada tema se encuentra dividido en secciones sobre sociedad civil, instituciones de investigación, instituciones gubernamen-

tales, instituciones intergubernamentales, programas y proyectos, publicaciones, mujeres en los deportes y en las artes, servicios, eventos, base de datos, agencias de apoyo, bibliotecas convencionales y virtuales, y más. La dirección del sitio es: <http://www.prossiga.br/bvmulher/cedim>

Magaly Pazello, de DAWN Brasil, estuvo varios meses en DAWN-SEA en Manila y en el Secretariado de DAWN en Suva. También tuvo a su cargo un panel en Timor del Este en su viaje de retorno. En Suva trabajó con la Oficial de Comunicaciones, Seona Smiles, para rediseñar la página web de DAWN y crear las secciones principales en Portugués, continuando con un trabajo anterior de desarrollo de los sitios de DAWN y de REPEM en un centro virtual de recursos.

El nuevo diseño hará posible acceder más fácilmente a los documentos en Portugués, Español y Francés. Las nuevas secciones ya implementadas incluyen: Financiamiento para el Desarrollo, Género y Comercio, SIDA, debates sobre Salud Pública y Derechos Humanos, y la Ponencia de Discusión de DAWN preparada para la reunión de la OMC en Doha.

## Campañas apoyadas por DAWN

### REVISION DE LOS TRIPS

Las ONG y los grupos de la sociedad civil que se encuentran trabajando en los TRIPS (Trade-Related Intellectual Property Rights – Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio) formaron una plataforma común para demandar una reforma y revisión fundamental de los TRIPS en la reunión de la OMC de Doha. Las preocupaciones principales se refieren a las patentes de vida, biopiratería, seguridad alimentaria, salud pública y medicamentos accesibles.

### LA LEGISLACION DE SRI LANKA SOBRE LOS GMO

La Organización Mundial de Comercio tuvo éxito en retrasar 60 días la nueva legislación establecida en Sri Lanka para prohibir los organismos creados por ingeniería genética, GMOs (genetically engineered organisms). Los Amigos de la Tierra organizaron una petición de la sociedad civil ante el Representante de los Estados Unidos, Robert B. Zoellick, protestando contra el intento del gobierno de los Estados Unidos para socavar la prohibición de Sri Lanka. La petición afirmaba que Sri Lanka no debería estar sujeta a una acción punitiva de parte de la OMC a causa de sus esfuerzos para proteger a sus ciudadanos de riesgos desconocidos planteados por los GMOs, o a causa de las objeciones morales elaboradas por su gente. La inserción de un gen humano en un pez tilapia hace este GMO inaceptable para algunas religiones en Sri Lanka.

### TRIGO CANADIENSE MODIFICADO GENETICAMENTE

El Sindicato Nacional Canadiense de Granjeros pidió al gobierno canadiense que prohibiera la introducción de trigo modificado genéticamente hasta que no sean tratadas las preocupaciones de los granjeros y los consumidores acerca de la pérdida de mercado, riesgos acerca de la calidad de las semillas, seguridad alimentaria y daño ambiental.

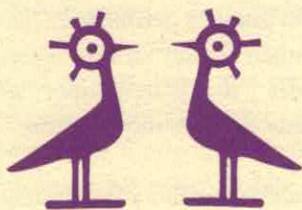
### SALVANDO EL PROTOCOLO DE KYOTO

Una declaración emitida por ONG ambientalistas y otras durante una cumbre de las Naciones Unidas acerca del clima llevada a cabo en Bonn del 16 al 27 de julio de 2001, formuló una advertencia en contra de un mayor debilitamiento y distorsión del Protocolo de Kyoto a través de la “manía de mercado”, el propuesto comercio libre global en el gas de invernadero, en tanto los gobiernos tratan de amoldarse a la posición irresponsable de los Estados Unidos y de un número creciente de otros países. Las propuestas para crear un mercado global de emisiones permitiría a los países industrializados aumentar significativamente sus emisiones, en vez de reducirlas en un promedio del 5.2%, tal como se acordó en Kyoto.



## LLAMADO A LA RESPONSABILIDAD

El Vaticano ha sido llamado a rendir cuentas por el abuso sexual de monjas y otras mujeres llevado a cabo por el clero católico. Una declaración apoyada por organizaciones católicas y otras hace un llamado al Vaticano para tomar medidas, tales como disculpas, reparaciones para las víctimas, cooperación para brindar evidencia de violación y prevenir la violencia contra las mujeres.



## MAPA DEL MILENIO

Se enviaron cartas a las Naciones Unidas, la OMS, el Banco Mundial y al Fondo de las Naciones Unidas para la Población expresando preocupación acerca de que la meta referente a “hacer que la salud reproductiva, a través del sistema de cuidados de salud primarios, sea accesible a todos los individuos de edad apropiada tan pronto como sea posible y no más allá del año 2015”, no fuera parte de las Metas de Desarrollo a ser incluidas en el Mapa de la Declaración del Milenio.

Las cartas expresan que la meta principal de la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (ICPD por su sigla en inglés) era dar un giro hacia el ofrecimiento de una salud sexual y reproductiva integrada, en vez de un foco vertical sobre un servicio. La meta de Salud Reproductiva de la ICPD debe ser puesta nuevamente en el marco de trabajo central de su agenda y se deben incluir las palabras “Salud Reproductiva” en las Metas de Desarrollo del Milenio. Los grupos dedicados a la salud y derechos de las mujeres en todo el mundo lucharon largo y tendido por un enfoque integral de una salud sexual y reproductiva que respete los derechos humanos. Los opositores a la ICPD desearían atrasar el reloj y quitar de los documentos de las Naciones Unidas el tema de la salud reproductiva, y tienen la esperanza de lograr indirectamente lo que no pudieron hacer abiertamente en presencia de la sociedad civil. “Nuestra opinión es que si se le permite el éxito, sentaría un precedente peligroso y convertiría en una farsa los procesos democráticos y la credibilidad de las conferencias y acuerdos de las Naciones Unidas”

DAWN recibió respuestas de Michael Doyle, Asistente del Secretario General de las Naciones Unidas, y de Thoraya Ahmed Obaid, Director Ejecutivo del UNFPA. Ellos afirmaron que la Declaración del Milenio, la cual fue adoptada en setiembre del 200 por 191 naciones, no puede ser enmendada.

El Asistente del Secretario General Doyle dijo que se sostuvo una reunión el 21 de junio de 2001, en la que participaron varias agencias de las Naciones Unidas, la

Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo, el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, para desarrollar indicadores con el fin de monitorear el cumplimiento de las Metas de Desarrollo del Milenio delineadas en la Declaración del Milenio, y no “pudieron incluir la meta de “salud reproductiva” incluida en las Metas Internacionales de Desarrollo adoptadas anteriormente”. Incluyeron entre los indicadores designados para las Metas de Desarrollo del Milenio acerca de “mortalidad materna” y SIDA/HIV, los mismos indicadores que fueron usados para medir “salud reproductiva” en las Metas Internacionales de Desarrollo. Doyle también hizo notar que el preámbulo de la lista de las Metas de Desarrollo del Milenio “no socava en ninguna forma los acuerdos sobre otras metas alcanzadas en las conferencias globales de los años ‘90.”

El Director Ejecutivo del UNFPA dijo que su organización estaba comprometida con las metas de la ICPD y tenía el lenguaje y el mandato para actuar con vigor. 🌟

La importancia de la reunión de Doha estuvo en el hecho de que fue el primer encuentro global luego de los ataques del 11 de setiembre y después del comienzo de la guerra en Afganistán. Tuvo también lugar por primera vez en un país árabe, no muy lejos del sitiado Iraq y de Palestina. Esta nueva realidad debería hacernos cautelosos en relación a las presiones sobre los países en vías de desarrollo para que hagan más concesiones. Rechazamos cualquier uso del comercio global o de sus mecanismos como una herramienta en la actual guerra declarada.

Los siete años transcurridos desde la creación de la OMC han dado un amplio tiempo para examinar las promesas de prosperidad y otros numerosos beneficios y para averiguar que lo que realmente pasó es totalmente lo opuesto. El estancamiento económico se ha extendido; los países en vías de desarrollo enfrentan grandes pérdidas en sus economías y tipo de cambio; las medidas proteccionistas en los países del Norte global continúan siendo un obstáculo para el producto del Sur; la agricultura y la seguridad alimentaria fueron golpeadas con pérdidas y daños tremendos; la brecha tecnológica entre el norte y el sur no tiene precedentes; y la fuerza laboral está impedida de libre movimiento.

La OMC ha demostrado que es completamente tendenciosa a favor de las grandes multinacionales y del capital global. No existe consideración por la justicia internacional, los intereses de los países en vías de desarrollo, o aún de la gente del norte global. Esto explica el surgimiento de un movimiento global opuesto a la existencia misma de la OMC.

La OMC tiene como objetivo convertirse en una autoridad en el comercio, por sobre los países y naciones, eliminando prácticamente de este modo su capacidad para formular políticas sociales, económicas y financieras que alcancen el desarrollo.

La creación de una organización global con tal poder y autoridad es un tema peligroso en sí mismo. Se vuelve más y más ominoso a la luz de la tendencia actual de militarizar la globalización y la hegemonía unipolar sobre la decisión global.

### **Por lo tanto declaramos:**

1) Rechazamos una nueva ronda de negociaciones en la OMC, así como cualquier inclusión de nuevos temas en la agenda, especialmente aquellos conectados con la inversión, la competencia, la adquisición del gobierno, y otros temas que van a abrumar la reunión y colocar a los delegados de los países en vías de desarrollo en una posición donde les resultará imposible seguir las negociaciones sobre todos aquellos temas al mismo tiempo.

2) Hacemos un llamado a la reevaluación de acuerdos previos, a la luz de la práctica de su implementación, la cual demostró un gran perjuicio contra los intereses de los países en vías de desarrollo. Esto incluye la reevaluación y la corrección, o la anulación, de acuerdos nocivos, o aquellos que fueron firmados bajo presión o ignorancia. Estos factores eliminan la voluntad y corrompen el contrato.

3) Hacemos un llamado para la cancelación de los acuerdos sobre propiedad intelectual que impiden a los países en vías de desarrollo brindar a su gente un cuidado de la salud adecuado; que bloquean la transmisión de tecnología, y que protegen los intereses de las organizaciones supranacionales y facilitan el saqueo de la herencia cultural y genética de los países en vías de desarrollo.

4) Hacemos un llamado a la exclusión de la agricultura del espectro de la OMC y la prohibición sobre la invasión del mercado con productos de bajo precio, practicada por las corporaciones multinacionales. Esto significa el levantamiento de los subsidios agrícolas en los países industrializados, y la apertura de sus mercados a los productos agrícolas de los países en vías de desarrollo. También incluye el derecho de los países en vías de desarrollo a crear políticas nacionales para desarrollar y proteger su agricultura y a sus granjeros. También significa el rechazo de cualquier tipo de medidas que tengan como objetivo monopolizar la producción de semillas a través de patentes y modificación genética.

5) Nos negamos a incluir los servicios básicos (agua, salud, educación, etc.) en los acuerdos de comercio, ya que estos están conectados directamente con el bienestar de la gente. Estos servicios deberían permanecer bajo el control de la gente a través de sus instituciones nacionales y no bajo las fuerzas del mercado y el propósito de una ganancia rápida.

6) Rechazamos la inclusión de los estándares laborales en los acuerdos de la OMC y hacemos un llamado a adherir a los estándares de la OIT.

7) Rechazamos cualquier transgresión a los tratados ambientalistas internacionales, y hacemos un llamado a la adhesión a los acuerdos y prácticas de comercio para respetar la seguridad ambiental y los estándares de salud.

8) Rechazamos los mecanismos internos de la OMC, especialmente su proceso de resolución de conflictos, ya que éstos no son ni democráticos, ni transparentes, ni ofrecen igual representación en el proceso de toma de decisión.

\* Hacemos un llamado para elaborar nuevos mecanismos basados en aquellas condiciones y las capacidades de los países en vías de desarrollo.

La economía global y el comercio global deberían seguir las bases de la consolidación de la justicia global y de la igualdad. Deberían permitir a todos los países el beneficiarse de los avances económicos, científicos y tecnológicos. De esta forma el comercio va a fortalecer la paz y la estabilidad global, y no se convertirá en un instrumento para la creación del conflicto y la guerra.

Nuestra palabra no está a la venta y las vidas y el bienestar de las personas no son material para comerciar.



La sociedad civil representada en Doha declaró que el borrador de la declaración ministerial era “una afrenta”. Está planificada una reunión estratégica para ONG para la primera semana de diciembre 2001 en Bruselas. 🌅

## DAWN INFORMA / NOVIEMBRE 2001

**D**AWN Informa es publicada tres veces al año por Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era (DAWN) como una herramienta para conectar en red a sus integrantes. DAWN es una organización interregional autónoma del Sur, que actúa como red y como catalizador, apoyando los procesos alternativos de desarrollo que hacen énfasis en las necesidades básicas de supervivencia de los pueblos del mundo, en especial de las mujeres y niñas/os del Tercer Mundo. Suscripciones: Gratis para las mujeres del Sur. Pedimos a las amigas del Norte una contribución anual mínima de USD 20. Los/as suscriptores/as deben notificarnos en caso de cambios de domicilio, contactándose a través del E-mail: [seona@dawn.org.fj](mailto:seona@dawn.org.fj) o por fax al siguiente n°: (679) 314 770. Esta publicación se encuentra ahora también disponible a través de e-mail, en archivos de Word o pdf, comunicándonos su dirección electrónica a [seona@dawn.org.fj](mailto:seona@dawn.org.fj)

### CONSEJO DIRECTIVO

Coordinadora General:  
Claire Slatter, Fiji  
Tel: (679) 313900 Int. 2183/2184  
Fax (679) 314770  
E-mail: [claire@dawn.org.fj](mailto:claire@dawn.org.fj)  
Ex Coordinadora General  
Peggy Antrobus, Barbados  
Tel/Fax: (246) 4374235  
E-mail: [Pan@caribsurf.com](mailto:Pan@caribsurf.com)

### COORDINADORAS DE INVESTIGACION

Economía Política de Globalización:  
Gita Sen, India  
Tel: (91) 80 663 2450  
Fax: (91) 80 664 4050  
E-mail: [Gita@iimb.ernet.in](mailto:Gita@iimb.ernet.in)

Derechos Sexuales y Reproductivos:  
Sonia Correa, Brasil  
Tel: (55) 21 553 0676  
Fax: (55) 21 552 8796  
E-mail: [Scorrea@ibase.br](mailto:Scorrea@ibase.br)

Reestructuración Política y Transformación Social  
Vivienne Taylor, Sudáfrica  
Tel: (27) 216504221  
Fax: (27) 21 6854304  
E-mail: [Taylor94@iafrica.com](mailto:Taylor94@iafrica.com)

Medios de Vida Sustentables  
Ewa Charkiewicz, Polonia  
Tel/Fax: 31 70 3520 289/48 22 622 7429  
E-mail: [echsvb@euronet.nl](mailto:echsvb@euronet.nl)  
Yvonne Underhill-Sem  
Tel: c/- 49 0228 815 1310  
E-mail: [yju\\_sem@yahoo.com](mailto:yju_sem@yahoo.com)

DAWN - Development Alternatives with  
Women for a New Era  
Nueva dirección:  
PO Box 13124  
Suva, Fiji Islands  
E-mail: [dawn@is.com.fj](mailto:dawn@is.com.fj)  
[www.dawn.org.fj](http://www.dawn.org.fj)

REPEM - Red de Educación Popular Entre Mujeres  
de América Latina y el Caribe  
Colonia 2069  
11200 Montevideo - Uruguay  
Telefax : (598-2) 403 0599 / 408 0089  
E-mail: [repem@repem.org.uy](mailto:repem@repem.org.uy)  
[www.repem.org.uy](http://www.repem.org.uy)

### COORDINADORAS REGIONALES

África anglófona: Bene Madunagu, Nigeria  
Tel: (234) 8722-2340; Fax: (234) 8722-0929  
E-mail: [dawn.angafrika@linkserve.com](mailto:dawn.angafrika@linkserve.com)

África francófona: Fatou Sow, Senegal  
Tel: (221) 825-0090; Fax: (221) 825-6533  
E-mail: [Fatousow@telecomplus.sn](mailto:Fatousow@telecomplus.sn)

Caribe: Keturah Cecelia Babb, Barbados  
Tel: (246) 437 6055; Fax: (246) 437 3381  
E-mail: [doccentre@sunbeach.net](mailto:doccentre@sunbeach.net)

América Latina: Celita Eccher, Uruguay  
Tel/Fax: (598-2) 403 0599 / 408 0089  
E-mail: [repem@repem.org.uy](mailto:repem@repem.org.uy)

Pacífico: Elizabeth Cox, Papúa-Nueva Guinea  
Tel: (675) 323 6161  
E-mail: [sabet@global.net.pg](mailto:sabet@global.net.pg)

Asia Sur: Vanita Nayak Mukherjee, India  
Tel: (91) 471 441534  
E-mail: [Vanita@md2.vsnl.net.in](mailto:Vanita@md2.vsnl.net.in)

Asia Sudeste: Gigi Francisco, Filipinas  
Tel: (63) 2 9272421; Fax: (63) 2 4260169  
E-mail: [gigifran@skynet.net](mailto:gigifran@skynet.net) / [dawn-sea@mc.edu.ph](mailto:dawn-sea@mc.edu.ph)

Al usar o reproducir cualquier material de DAWN Informa, por favor cite como fuente a DAWN (Development Alternatives with Women for a New Era - Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era).

Esta edición de DAWN Informa se encuentra disponible en el sitio web de DAWN:  
<http://www.dawn.org.fj>

Editora de la versión en español: REPEM

Coordinación: Paz Alonso

Traducción: Alejandra Scampini/Beatriz Simonetti/REPEM

Edición y Armado: ARBELO/CASTELLI

E-mail: [arcast@adinet.com.uy](mailto:arcast@adinet.com.uy)

Impresión: GRAFOS LTDA

Depósito Legal N° 324.624/02